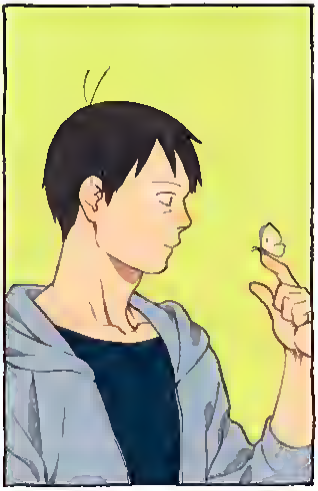
BAMBOO COMICS
父とヒゲゴリラと私
1
小池定路
Sadaji Koike

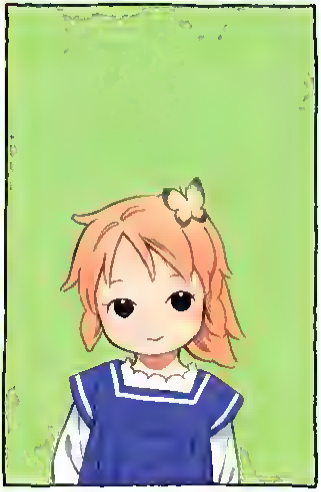
BAMBOO COMICS

父とヒゲゴリラと私 1

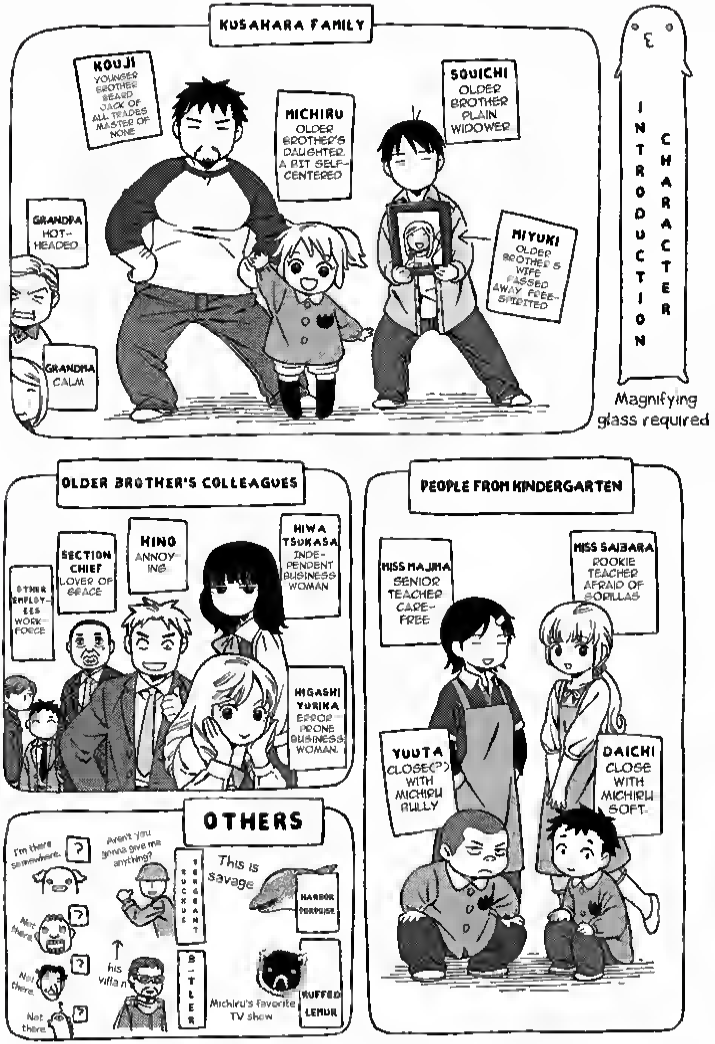
Chichi to Higegorira to Watashi

小池定路
Sadaji Koike





TAKE SHOBO


KUSAHARA FAMILY
KOUJI
YOUNGER BROTHER
BEARD
JACK OF ALL TRADES
MASTER OF NONE
MICHIRU
OLDER BROTHER'S DAUGHTER
A BIT SELF-CENTERED
SOUICHI
OLDER BROTHER
PLAIN
WIDOWER
GRANDPA
HOT-HEADED
MIYUKI
OLDER BROTHER'S WIFE
PASSED AWAY FREE-SPIRITED
GRANDMA
CALM
INTRODUCTION CHARACTER
Magnifying glass required
OLDER BROTHER'S COLLEAGUES
SECTION CHIEF
LOVER OF PEACE
KINO
ANNOYING
HIWA TSUKASA
INDEPENDENT BUSINESS WOMAN
OTHER EMPLOYEES
WORKFORCE
HIGASHI YURIKA
ERROR PRONE BUSINESS WOMAN
PEOPLE FROM KINDERGARTEN
MISS MAJIMA
SENIOR TEACHER
CARE-FREE
MISS SAJIBARA
ROOKIE TEACHER
AFRAID OF GORILLAS
YUUTA
CLOSE(?) WITH MICHIRU
BULLY
DAICHI
CLOSE WITH MICHIRU
SOFT
OTHERS
I'm there somewhere.
Aren't you gonna give me anything?
TSUKUDANI?
This is savage
HARBOR PORPOISE
Not there
Not there
his wife
BITTER
Michiru's favorite TV show
STUFFED LEMUR

COME ON YOU SAW HIM AT YOUR MOTHER'S FUNERAL TOO
MICHIRU DO YOU REMEMBER HIM?
I DECIDED TO MOVE INTO MY WIDOWED BROTHER'S HOUSE,
AND LIVE WITH HIM AND HIS LITTLE GIRL
YUP, THE BEARD GORILLA
THE BEARD GORILLA ?
HEY DON'T ENCOU-RAGE HER

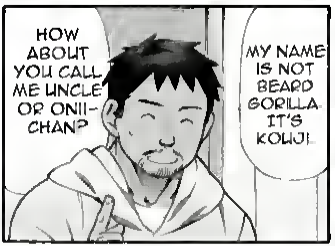
Chapter 1

NICE TO MEET YOU
COME ON, MICHIRU SAY HI.

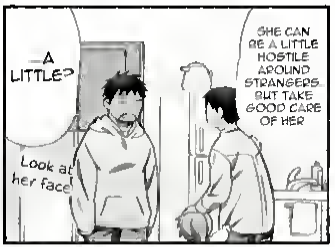
ARE YOU SURE IT'S OKAY FOR ME TO MOVE IN WITH YOU TWO?
YEAH.
I DIDN'T WANT TO KEEP MICHIRU TIED UP AT OUR PARENT'S HOUSE

—NICE TO MEET YOU, BEARD GORILLA.
Pugh

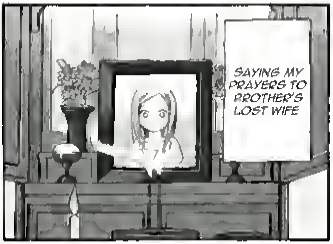
YOU WORK FROM HOME, RIGHT?
SO I WANT TO YOU TO TAKE CARE OF MICHIRU WHLE I'M BUSY AT WORK


HOW ABOUT YOU CALL ME UNCLE OR ONII-CHAN?
MY NAME IS NOT BEARD GORILLA IT'S KOUJI.

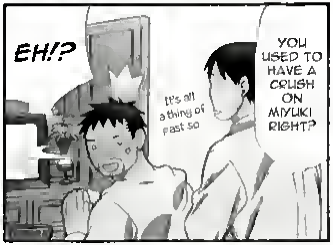
YEAH BEARD GORILLA
WHO'S AN "ONII-CHAN". YOU BEARD GORILLA
WOAH. IT'S ALREADY SET IN STONE

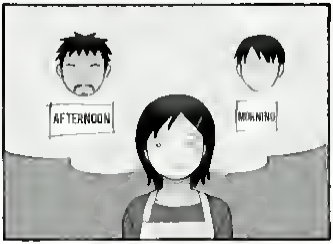

SHE CAN BE A LITTLE HOSTILE AROUND STRANGERS. BUT TAKE GOOD CARE OF HER
—A LITTLE?
Look at her face!

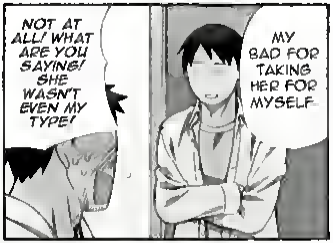
I'LL TAKE HER TO THE KINDER-GARTEN IN THE MORNING
SO PLEASE PICK HER UP IN THE AFTER-NOON

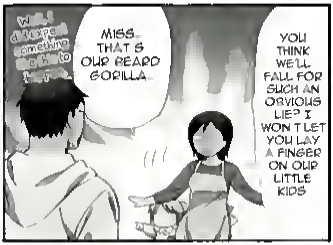

SAYING MY PRAYERS TO BROTHER'S LOST WIFE

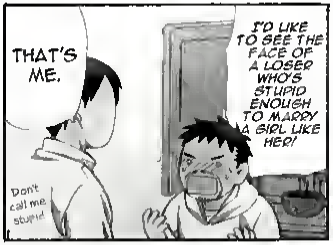
I AM KUSAHARA MICHIRU'S UNCLE
HELLO THERE YOU ARE...?


EH!?
It's all a thing of past so
YOU USED TO HAVE A CRUSH ON MIYUKI RIGHT?


AFTERNOON
MORNING


NOT AT ALL! WHAT ARE YOU SAYING! SHE WASN'T EVEN MY TYPE!
MY BAD FOR TAKING HER FOR MYSELF...

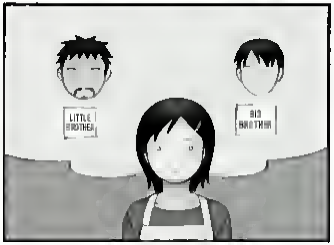

Well, I guess something needs to be done...
MISS... THAT'S OUR REARD GORILLA...
YOU THINK WE'LL FALL FOR SUCH AN OBVIOUS LIE? I WON'T LET YOU LAY A FINGER ON OUR LITTLE KIDS

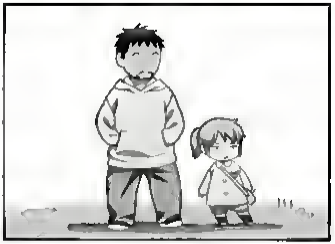

THAT'S ME.
I'D LIKE TO SEE THE FACE OF A LOSER WHO'S STUPID ENOUGH TO MARRY A GIRL LIKE HER!
Don't call me stupid!

Yeah, Yeah
DON'T COME TOO CLOSE
I'M LETTING YOU TAG ALONG ONLY BECAUSE DAD ASKED ME TO

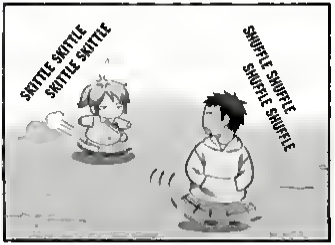
YES I AM KUSAHARA SOUICHI'S LITTLE BROTHER
I'M SORRY SO YOU ARE HER RELATIVE?

GRRR

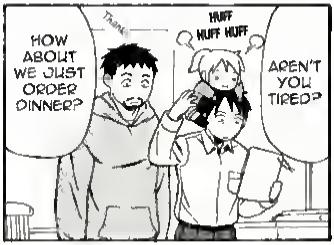

LITTLE BROTHER
BIG BROTHER



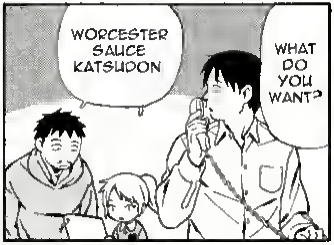
I AM THE LITTLE BROTHER
WHAT?

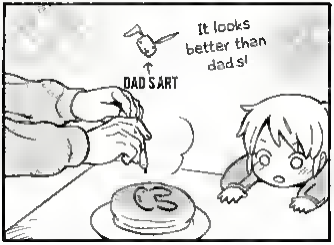

SKITTLE SKITTLE SKITTLE SKITTLE
SHUFFLE SHUFFLE SHUFFLE SHUFFLE

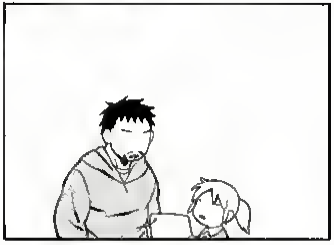
CAN WE JUST GO NOW?
WHAT !?

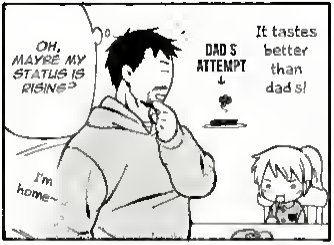

HOW ABOUT WE JUST ORDER DINNER?
Thank
HUFF HUFF HUFF
AREN'T YOU TIRED?

THERE'S STILL SOME TIME TILL DINNER SO HOW ABOUT I MAKE SOME PANCAKES?
I'M HUNGRY


WORCESTER SAUCE KATSUDON
WHAT DO YOU WANT?


It looks better than dad's!
DAD'S ART




OH, MAYBE MY STATUS IS RISING?
DAD'S ATTEMPT
It tastes better than dad's!
I'm home~

AH, I WAS GONNA GET THAT!
I'M NOT! THEN I'M GETTING THE TEMPURA DON!
DON'T COPY ME, BEARD GORILLA
YOU TWO ARE IN SYNC

Of course
DASHHH
WEL-COME HOME DAD!!

BY THE WAY, I WANTED TO ASK
SHE'S ASLEEP
SOUNDS GOOD
HOW ABOUT WE SPLIT PARTS?
READ ME THIS BEFORE I SLEEP
UMM.. I GUESS THAT'D BE A LOT BETTER FOR MICHIRU BUT..
ANY PLANS ON RE-MARRYING?
THE DEMON LORD LAUGHED WITH A BIG VOICE HA HA HA. I GOT YOU!
BUT THE THAT PRINCESS WAS ACTUALLY THE DEMON LORD IN DISGUISE
USUALLY
I DON'T HAVE ANYONE IN MIND,
AND I HAVEN'T BEEN ABLE TO GET OVER MIYUKI JUST YET.
"OH NO! IT WAS A TRAP! WHERE IS THE REAL PRINCESS!?"
GOT ON A ROLL IN
OVER-THE-TOP
TODAY
"MWAHAHA, I GOT YOU PRINCE! I HAVE YOU AT THE PALM OF MY HAND!
I WON'T BE ABLE TO FORGET HER EVEN IF I WANT TO
. . .
DESTROYING FIVE DOORS, LOSING CONTROL OF HER BICYCLE AND FALLING INTO A PIT, ALWAYS HITTING A UTILITY POLE WHENEVER SHE DRIVES ETC.
WE WERE TOO CARE-LESS
WE HYPED HER UP TOO MUCH
KYAAA——
KYAAA——
MORE! MORE!
She's supposed to be sleeping

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

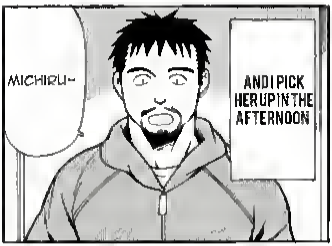
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

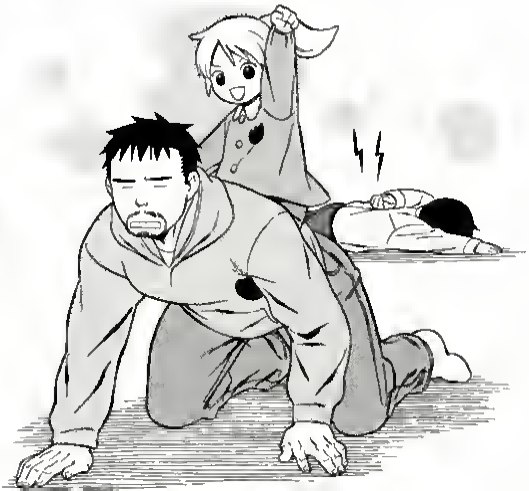

MICHIRU~
AND I PICK HER UP IN THE AFTERNOON

BEARD GORILLA!
CURRENTLY LIVING TOGETHER WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.
STOP THAT

MICHIRU-CHAN~ BEARD GORILLA-SAN IS HERE~
IT'S SPREADING..

BIG BROTHER TAKES HER TO KINDERGARTEN IN THE MORNING.

CHAPTER 2



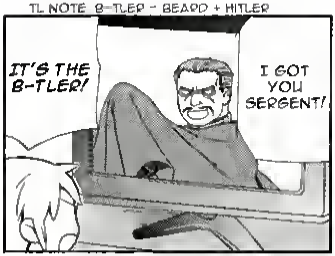
Despite the looks
I WORK AS A FREELANCE WEB DESIGNER
Mouse↑
IT'S DANGEROUS IF WE DON'T
I DON'T WANNA HOLD HANDS
YEAH,
ARE YOU WORKING?
BUT I'M NOT A STRANGER
That's what teacher said.
I WAS TOLD TO NOT HOLD HANDS WITH STRANGERS
MY WORK IS SOMETHING THAT CAN BE DONE FROM HOME
YOU DON'T HAVE TO GO TO AN OFFICE LIKE DAD?
IF SOMETHING EVER HAPPENS TO YOU, YOUR DAD WILL BE SAD AND I'LL HAVE TO SHOULDER THE RESPONSIBILITY!!
YOU WANT TO HOLD HANDS WITH MICHIRU THAT MUCH? YOU PERVERT!
WOW MICHIRU, YOU KNOW SOME DIFFICULT WORDS
ARE YOU A DE-LEE-QU-ENT EM-PLO-YEE?
I'm not
Sleeve
Inside Diagram
YOU DON'T WANT TO THAT MUCH?

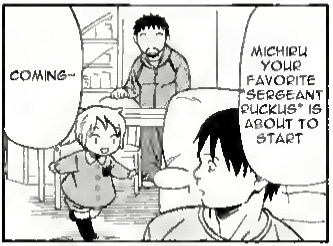
GUESS I'LL MAKE SOME DINNER
IT'S ALMOST TIME FOR BROTHER TO COME HOME
I'M WORKING RIGHT NOW, SO LATER
I'm bored
READ ME BOOKS
OH, YOU ARE COOKING ?
I'M HOME~
SURE
CAN I SING?
DOES IT MAKE YOU NOSTAL-GIC?
Ohh it's Ginger Stir Fry
IT'S WON-DERFUL COMING TO SUCH A GOOD SMELLING FOOD
NAH,
It's anything but ... is
MIYUKI WAS NEVER THIS GOOD AT COOKING
STU--PID STU--PID BEARD GORILLA~ ~ ♪

I'LL HELP YOU HANG THEM
WASHED CLOTHES?
YOU LIKE IT?
IT'S GOOO
Ha ha
KIDS CLOTHES ARE SO SMALL.
IT'S QUITE AMAZING, DON'T YOU THINK?
B-BUT!
See?
AREN'T YOU GLAD THAT BEARD GORILLA IS HERE?
HA HA HA.
I WONDER IF SHE'LL EVENTUALLY START SAYING "DON'T WASH YOUR UNDERWEAR WITH MY STUFF!" ONE DAY
REALLY?
REALLY?
MICHIRU LIKES DAD'S COOKING TOO!
SHE'S ONLY TARGETTING ME
IT HAPPENED QUICKER THAN I THOUGHT
DON'T WASH BEARD GORILLA'S BOXERS WITH MINE!
THAT'S ENOUGH PLEASE STOP
A Perfect couple
And the cocoa made of dashi* instead of sugar!
LIKE THE FRIED EGG WITH A BUSTED CENTER, THE CRUMBLED UP HAMBURGER, OR THE CRUNCHY BURNED PANCAKES! I LOVE THEM ALL!

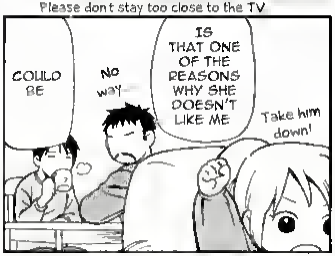
TL NOTE: DASHI = MSG BROTH

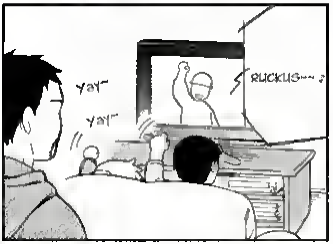
TL NOTE: B-TLER = BEARD + HITLER

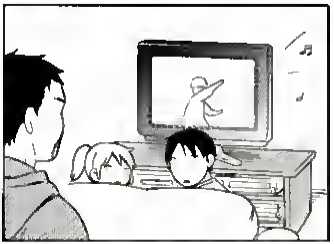


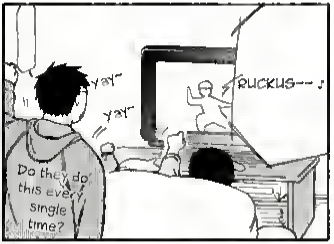


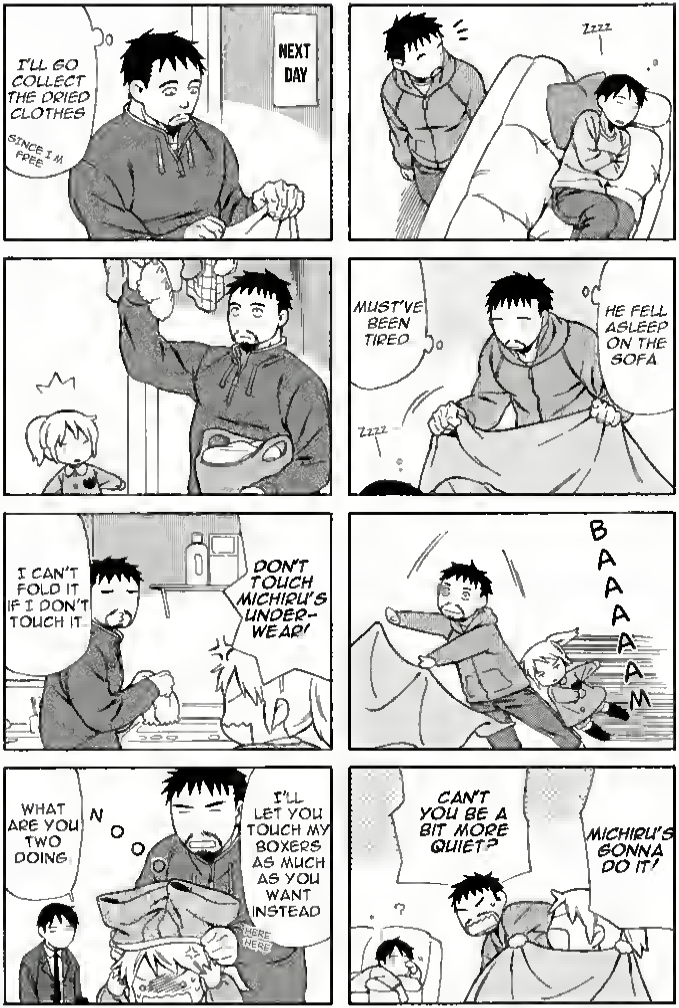
Please don't stay too close to the TV










I'LL GO COLLECT THE DRIED CLOTHES
SINCE I'M FREE
NEXT DAY
Zzzz
MUST'VE BEEN TIRED
HE FELL ASLEEP ON THE SOFA
Zzzz
I CAN'T FOLD IT IF I DON'T TOUCH IT
DON'T TOUCH MICHIRU'S UNDER-WEAR!
BAAAAAM
WHAT ARE YOU TWO DOING
NOO
I'LL LET YOU TOUCH MY BOXERS AS MUCH AS YOU WANT INSTEAD
MERE MERE
CAN'T YOU BE A BIT MORE QUIET?
MICHIRU'S GONNA DO IT!

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

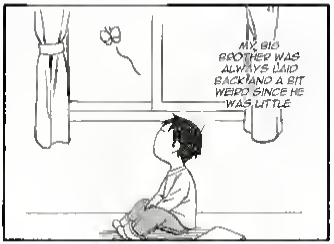
facebook.com/merakiscans

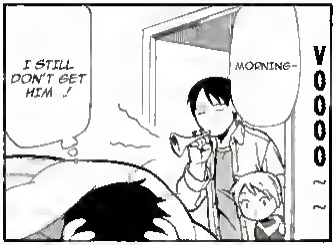
discord.me/merakiscans

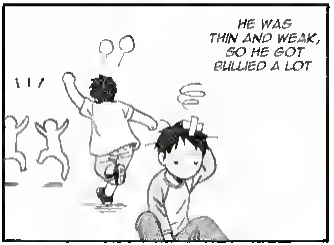
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

VOOOO~~
UMMM..
AREN'T YOU FRUS-TRATED?
DESPITE THAT IT SEEMED LIKE HE DIDN'T CARE TOO MUCH


MY BIG BROTHER WAS ALWAYS LAID BACK AND A BIT WEIRD SINCE HE WAS LITTLE

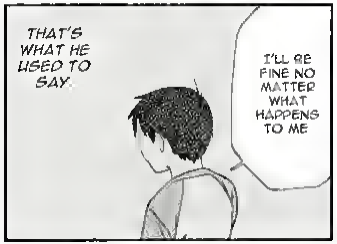

I STILL DON'T GET HIM ..!
MORNING-
VOOOO~~


HE WAS THIN AND WEAK, SO HE GOT BULLIED A LOT

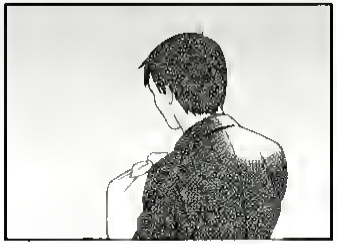
CHAPTER 3

GETTING EMOTIONAL BECAUSE OF OTHERS
IS STUPID...

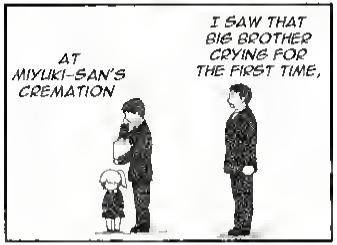
I FIGURED WE COULD GO FOR A WALK TOGETHER
Michiru's toy
What's that
IT'S A HOLIDAY NO? WHAT IS IT?


THAT'S WHAT HE USED TO SAY.
I'LL BE FINE NO MATTER WHAT HAPPENS TO ME

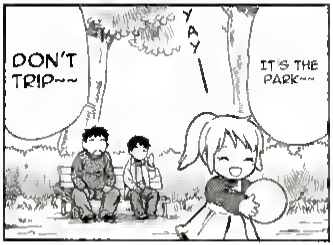
YOU DON'T HAVE TO COME IF YOU DON'T WANT TO, YOU KNOW?
YOU DON'T KNOW MUCH ABOUT THIS NEIGHBORHOOD YET, RIGHT?

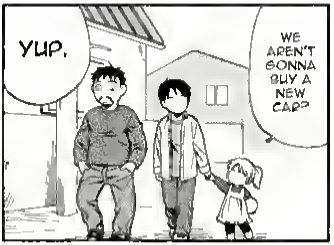


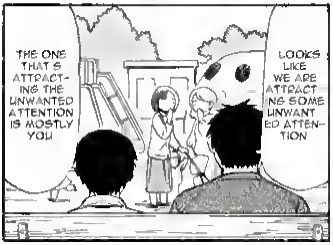
YOU CAN COLLAPSE ON THE WAY, AND WE WON'T CARE!
NAH, I'M DEFINITELY COMING ALONG! I'LL FOLLOW YOU EVEN TO THE END OF THE EARTH!


I SAW THAT BIG BROTHER CRYING FOR THE FIRST TIME,
AT MIYUKI-SAN'S CREMATION

WHAT KIND OF A WALK IS THIS
YOU MIGHT COUGH BLOOD!
HA, THAT'S NOTHING!
YOU MIGHT GET HIT BY A MISSILE, AND WE WON'T CARE!

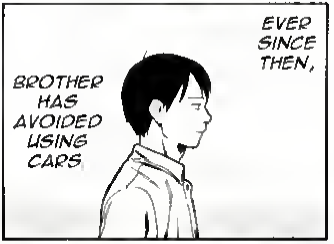

DON'T TRIP~~
YAY
IT'S THE PARK~~


YUP.
WE AREN'T GONNA BUY A NEW CAR?


THE ONE THAT'S ATTRACTING THE UNWANTED ATTENTION IS MOSTLY YOU
LOOKS LIKE WE ARE ATTRACTING SOME UNWANTED ATTENTION

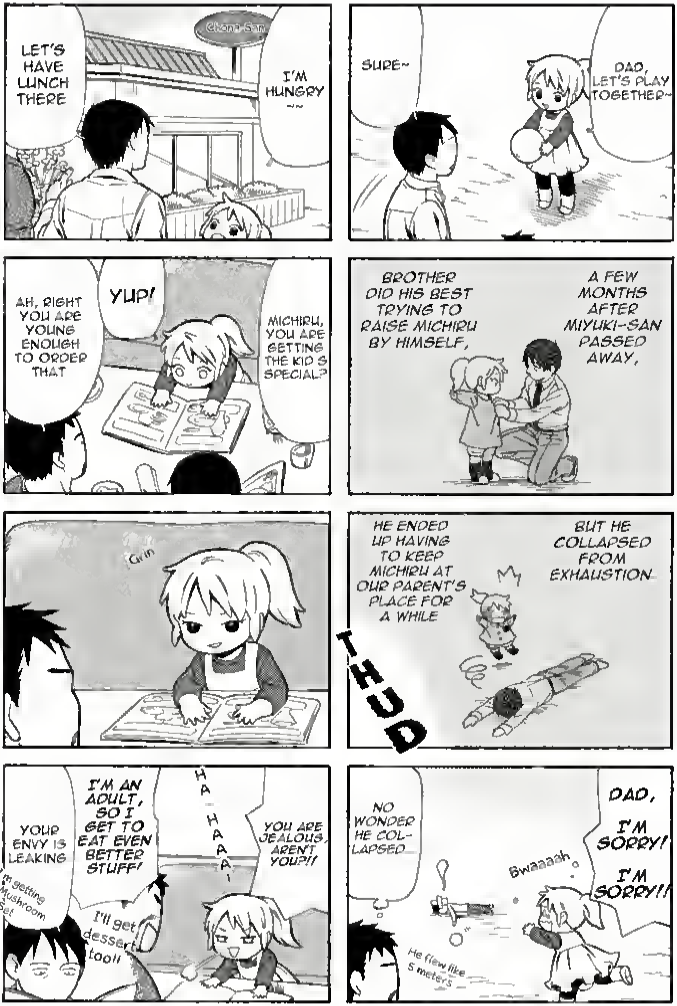
MIYUKI-SAN LOST HER LIFE IN A CAR ACCIDENT
WE DON'T NEED IT

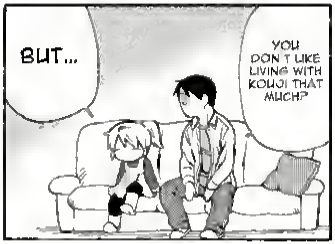
NO, NO OF COURSE NOT
NAH, NAH, NAH THERE'S NO WAY

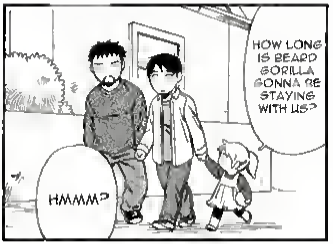

EVER SINCE THEN,
BROTHER HAS AVOIDED USING CARS

NO, PLEASE DON'T LEAVE ME ALONE
LET ME GO OVER THERE FOR A BIT
I don't want someone calling cops

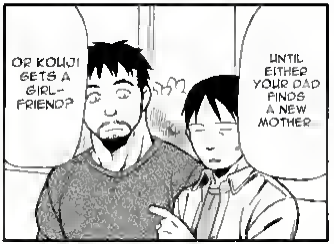
Ride On!
WE HAVE THIS SPLENDID VEHICLE ANYWAY
N-O--- STOP--!

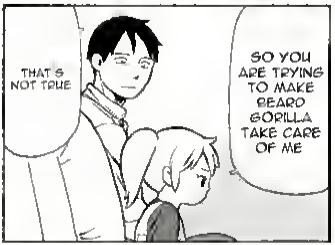

LET'S HAVE LUNCH THERE
I'M HUNGRY ~~
SURE~
DAD, LET'S PLAY TOGETHER~
AH, RIGHT YOU ARE YOUNG ENOUGH TO ORDER THAT
YUP!
MICHIRU, YOU ARE GETTING THE KID'S SPECIAL?
BROTHER DID HIS BEST TRYING TO RAISE MICHIRU BY HIMSELF,
A FEW MONTHS AFTER MIYUKI-SAN PASSED AWAY,
Grin
HE ENDED UP HAVING TO KEEP MICHIRU AT OUR PARENT'S PLACE FOR A WHILE
BUT HE COLLAPSED FROM EXHAUSTION
THUD
YOUR ENVY IS LEAKING
I'M AN ADULT, SO I GET TO EAT EVEN BETTER STUFF!
I'm getting the Mushroom Set
I'll get dessert too!!
HA HA HA!
YOU ARE JEALOUS, AREN'T YOU?!
NO WONDER HE COLLAPSED
DAD, I'M SORRY!
Bwaaaah
I'M SORRY!!
He flew like 5 meters

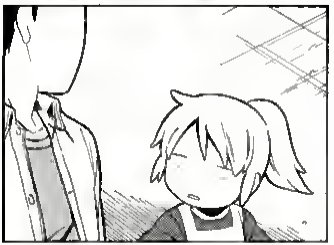

BUT...
YOU DON'T LIKE LIVING WITH KOUJI THAT MUCH?


HOW LONG IS BEARD GORILLA GONNA BE STAYING WITH US?
HMMM?

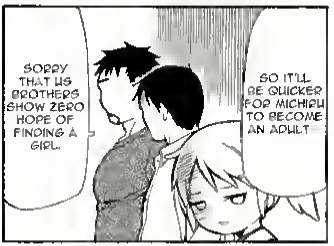
IT FEELS LIKE MICHIRU IS A NUISANCE TO DAD..
Oh


OR KOUJI GETS A GIRL-FRIEND?
UNTIL EITHER YOUR DAD FINDS A NEW MOTHER


THAT'S NOT TRUE
SO YOU ARE TRYING TO MAKE BEARD GORILLA TAKE CARE OF ME

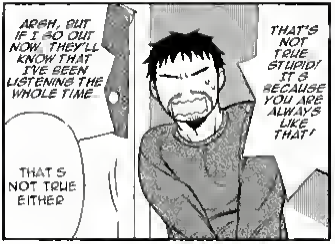


IF ANYTHING I AM DOING THIS BECAUSE YOUR DAD WANTS TO BE WITH YOU MORE


SORRY THAT US BROTHERS SHOW ZERO HOPE OF FINDING A GIRL.
SO IT'LL BE QUICKER FOR MICHIRU TO BECOME AN ADULT

DOESN'T SEEM LIKE HE LIKES BEING WITH MICHIRU
BUT READ GORILLA

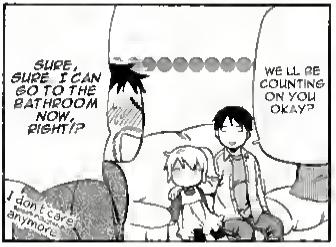
I HAD TO DO EVERYTHING THAT I USED TO DO TOGETHER WITH MOM ALL BY MYSELF
EVER SINCE MOM PASSED AWAY,


AREH, BUT IF I GO OUT NOW, THEY'LL KNOW THAT I'VE BEEN LISTENING THE WHOLE TIME
THAT'S NOT TRUE EITHER
THAT'S NOT TRUE STUPID! IT'S BECAUSE YOU ARE ALWAYS LIKE THAT!

IF I'M ALONE YOUR DAD WILL END UP SENDING MICHIRU OVER TO GRANDMA'S PLACE AGAIN
THAT'S SOMETHING VERY DIFFICULT

!!
CAUSE LOOK, HE'S BEEN WATCHING OVER US THE WHOLE TIME

DESPITE THE LOOKS,
THAT'S WHY I DECIDED TO HAVE KOUJI COME AND HELP


SURE, SURE. I CAN GO TO THE BATHROOM NOW, RIGHT!?
WE'LL BE COUNTING ON YOU OKAY?
I don't care anymore

BATH-ROOM! I NEED TO GO TO THE BATH-ROOM, BUT I CAN'T!
HE IS A CARING, RESPONSIBLE NICE GUY

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

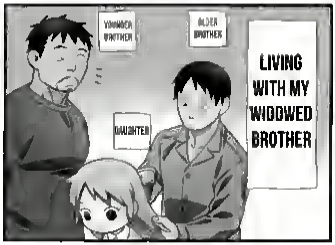
facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

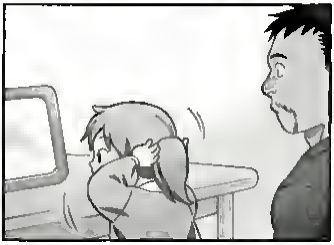
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

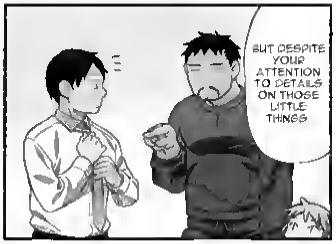
LAST TIME I TRIED TO TIE IT,
YUP.
YOU CAN TIE YOUR HAIR BY YOURSELF?
PIGTAILS OVER


YOUNGER BROTHER
OLDER BROTHER
DAUGHTER
LIVING WITH MY WIDOWED BROTHER

IT TOOK 30 MINUTES
Since then she taught herself to do it
WE WERE LATE TO THE KINDER-GARTEN

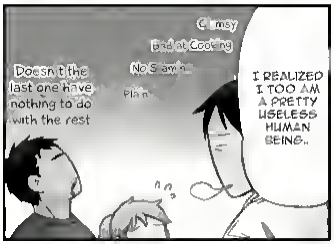


CHAPTER 4


BUT DESPITE YOUR ATTENTION TO DETAILS ON THOSE LITTLE THINGS

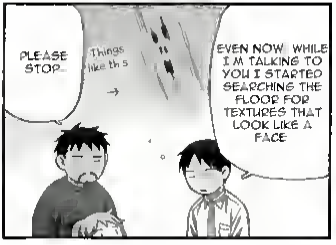
BUT ONCE I ENDED UP ALONE
MIYUKI WAS PRETTY BAD AT HOUSE-WORK TOO

OOPS
What's this
YOU STILL MESSED UP THE BUTTONS ON YOUR SHIRT

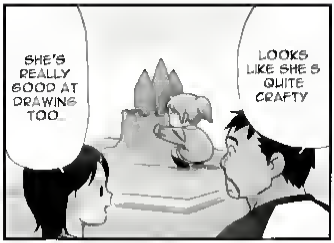

Clumsy
Bad at Cooking
No S ense
Plain
Doesn't the last one have nothing to do with the rest
I REALIZED I TOO AM A PRETTY USELESS HUMAN BEING..

IT'S LIKE I'M GOING INTO A TRANCE
I TEND TO DOZE OUT QUITE OFTEN WHILE DOING SOMETHING ELSE

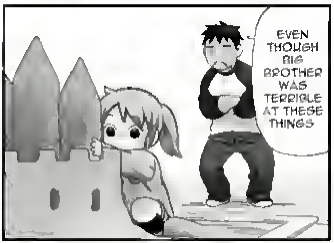
I DO LIKE TIDYING THINGS UP
BUT YOU CAN CLEAN PRETTY WELL.

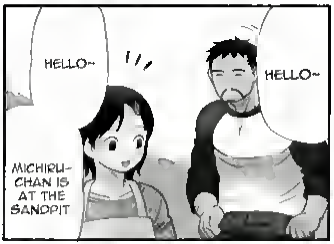

PLEASE STOP..
Things like th s
→
EVEN NOW, WHILE I'M TALKING TO YOU I STARTED SEARCHING THE FLOOR FOR TEXTURES THAT LOOK LIKE A FACE

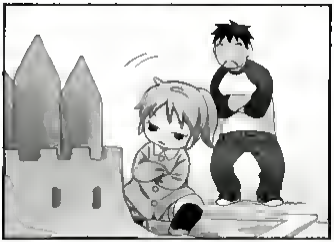
MY BAD
It makes th ngs difficult
BUT PLEASE STOP ALPHABETIZING THE SPICES


SHE'S REALLY GOOD AT DRAWING TOO.
LOOKS LIKE SHE'S QUITE CRAFTY

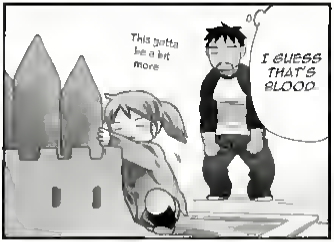
IT'S TIME TO GO PICK UP MICHIRU


EVEN THOUGH BIG BROTHER WAS TERRIBLE AT THESE THINGS


HELLO~
HELLO~
MICHIRU-CHAN IS AT THE SANDPIT



HMMMMMM


This gotta be a bit more
I GUESS THAT'S BLOOD.

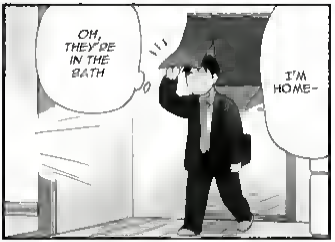
JUST A LITTLE BIT! A LITTLE BIT MORE AND I'M DONE!
NOOOO

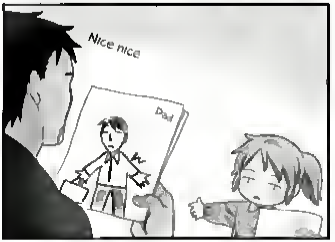
NO PRORLEM.
I'LL BE HOME PRETTY LATE TODAY, SO GO IN THE BATH WITH MICHIRU FOR ME.

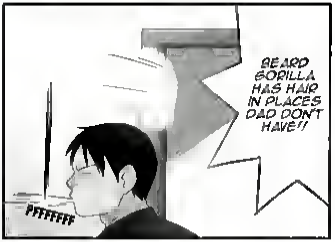
I DREW THESE AT KINDER-GARTEN TODAY
YOU ARE GOOD AT DRAWING?

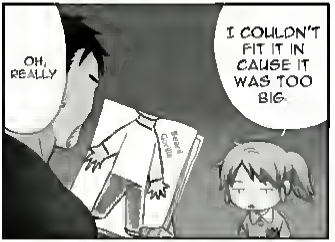
YE~S
OKAY IT'S BATH TIME~

Nice nice
Michiru


OH, THEY'RE IN THE BATH
I'M HOME~

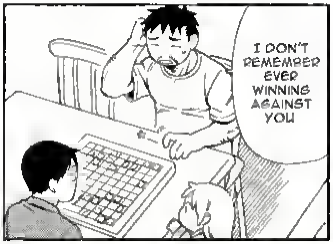

Nice nice
Dad


BEARD GORILLA HAS HAIR IN PLACES DAD DON'T HAVE!!
PFFFFFFF

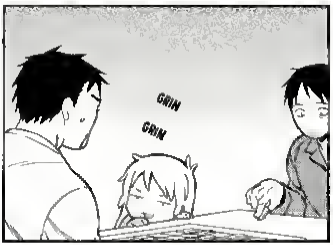

OH, REALLY
I COULDN'T FIT IT IN CAUSE IT WAS TOO BIG.
Beard Gorilla

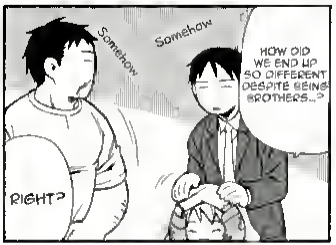
EH~
HOW ABOUT WE PLAY SOME SHOGI FOR ONCE?

AH,
HAIR THAT I DON'T HAVE..?
I'm pretty normal down there you know...

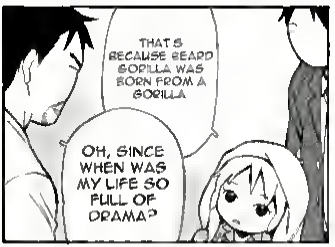

I DON'T REMEMBER EVER WINNING AGAINST YOU

WOAH,
Just a little bit
You're right
SHE'S TALKING ABOUT MY CHEST HAIR I THINK

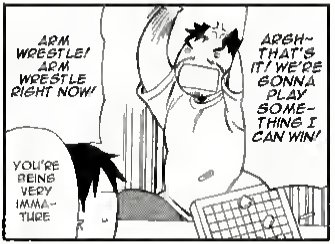

GRIN
GRIN


Somehow
Somehow
HOW DID WE END UP SO DIFFERENT DESPITE BEING BROTHERS..?
RIGHT?

GRIN
GRIN
GRIN
GRIN

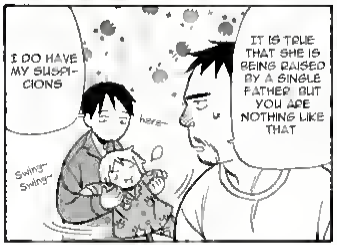

THAT'S BECAUSE BEARD GORILLA WAS BORN FROM A GORILLA
OH, SINCE WHEN WAS MY LIFE SO FULL OF DRAMA?

BWAH DAD WAS GONNA LOSE.
Yeah Yeah
NOT THE FACE NOT THE FACE

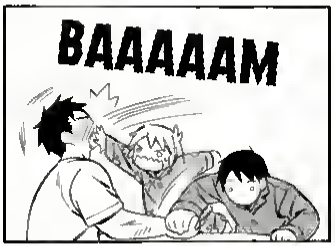

ARM WRESTLE! ARM WRESTLE RIGHT NOW!
YOU'RE BEING VERY IMMA-TURE
ARGH~ THAT'S IT! WE'RE GONNA PLAY SOME-THING I CAN WIN!

I CAN'T DENY IT
No no~
I'VE BEEN THINKING FOR A WHILE BUT ISN'T SHE A BIT TOO VIOLENT FOR A GIRL?

Ready~~~~ Go~~~~


I DO HAVE MY SUSPI-CIONS
here~
Swing~ Swing~
IT IS TRUE THAT SHE IS BEING RAISED BY A SINGLE FATHER BUT YOU ARE NOTHING LIKE THAT

MOM ALWAYS SAID "KILL BEFORE GETTING KILLED"
THOSE HANDS WERE EXACTLY LIKE MIYUKI'S


BAAAAAM

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

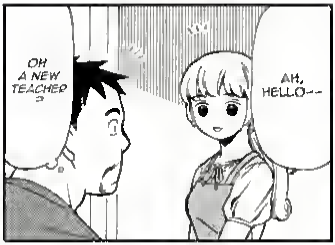
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

facebook.com/merakiscans

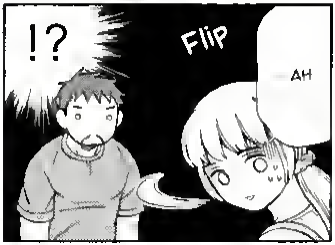
discord.me/merakiscans

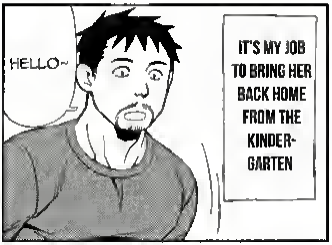
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

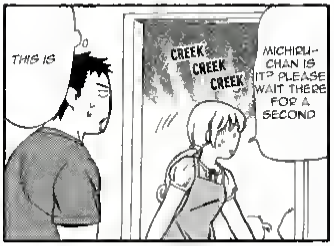

OH A NEW TEACHER?
AH, HELLO--

YOUNGER BROTHER: KOUTA
OLDER BROTHER: SOUMA
AND HIS DAUGHTER: MARIKA
LIVING WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER

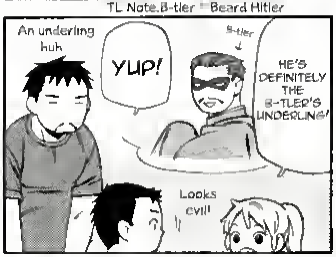

!?
Flip
AH

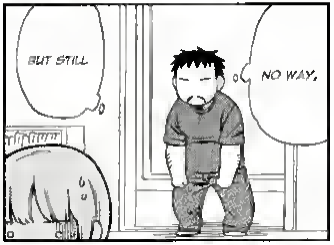

HELLO~
IT'S MY JOB TO BRING HER BACK HOME FROM THE KINDER-GARTEN

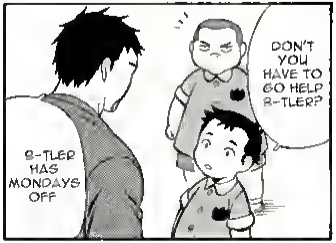
CHAPTER 5

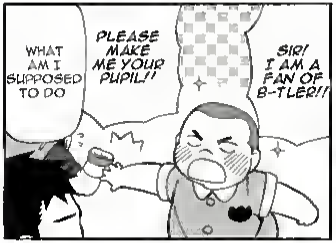


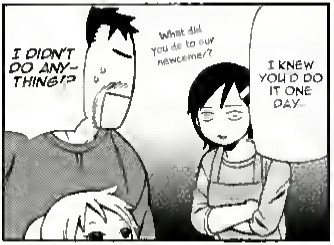
TL Note.B-tler = Beard Hitler







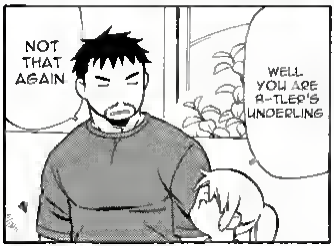




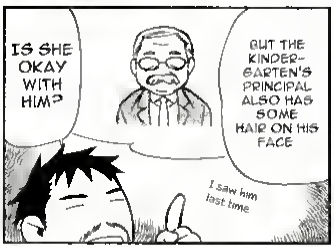
There is this one rule
that I made

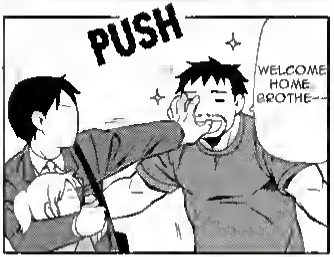
DO I LOOK THAT SCARY FOR HER TO SHUN ME OUTRIGHT?
BUT STILL

No matter how tired and how hectic things are
WELCOME HOME DAD!!

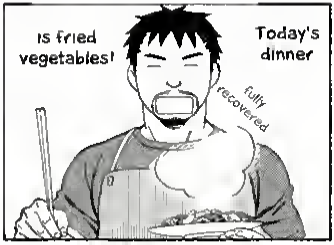

NOT THAT AGAIN
WELL YOU ARE R-TLED'S UNDERLING

I will always give Michiru a nice big hug when I'm home
I'M HOME.

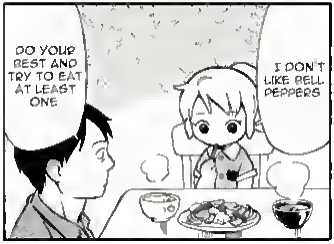

IS SHE OKAY WITH HIM?
BUT THE KINDER-GARTEN'S PRINCIPAL ALSO HAS SOME HAIR ON HIS FACE
I saw him last time

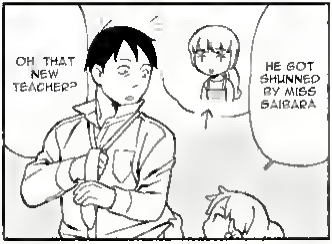

PUSH
WELCOME HOME BROTHE--

IS THAT SO
IT DEPENDS ON THE BEARD

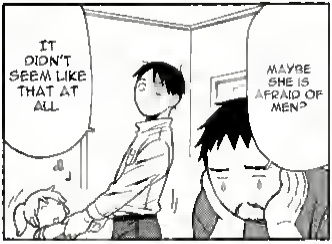

Today's dinner
Is fried vegetables!
fully recovered

WHAT THE HECK THAT WAS CREEPY
EVEN I HAVE DAYS WHEN I WANT TO FEEL SOME LOOOO-OOOVE

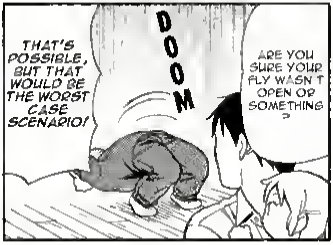

I DON'T LIKE BELL PEPPERS
DO YOUR BEST AND TRY TO EAT AT LEAST ONE


HE GOT SHUNNED BY MISS SAIBARA
OH THAT NEW TEACHER?

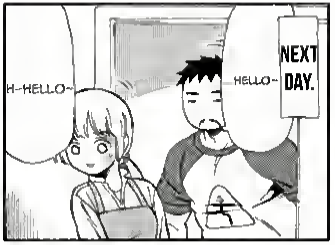
THEN YOUR DAD WILL HELP YOU WITH THE REST
My~ my~
YOU SHOULDN'T BE A PICKY EATER

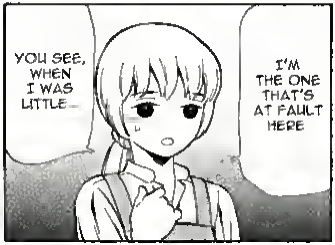

MAYBE SHE IS AFRAID OF MEN?
IT DIDN'T SEEM LIKE THAT AT ALL

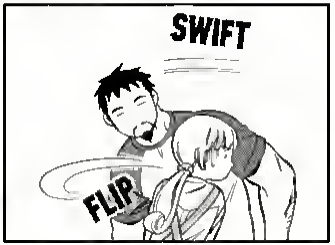
AND I WONDER WHY WE NEVER HAVE ANY CELERIES IN OUR DISHES
I AM AN ADULT!
SO IT IS ALL O-KAY!!
Not Fair~

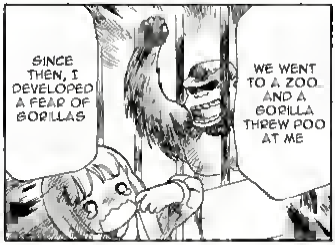

ARE YOU SURE YOUR FLY WASN'T OPEN OR SOMETHING?
DOOM
THAT'S POSSIBLE, BUT THAT WOULD BE THE WORST CASE SCENARIO!

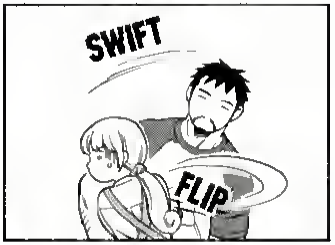
T-THAT'S NOT IT MISS MAJIMA!
AH! I KNEW IT! STOP BULLYING HER!


H-HELLO-
HELLO-
NEXT DAY.

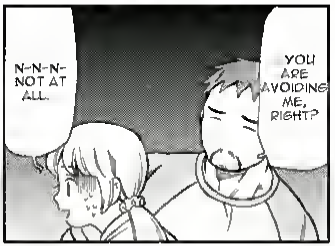

YOU SEE, WHEN I WAS LITTLE—
I'M THE ONE THAT'S AT FAULT HERE


SWIFT
FLIP


SINCE THEN, I DEVELOPED A FEAR OF GORILLAS
WE WENT TO A ZOO. AND A GORILLA THREW POO AT ME

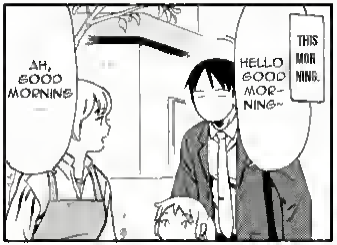

SWIFT
FLIP

AHAHAHAHAHA
PHYAAA A HYA HYA HYA! HYA! HYA
KUSAHARA-SAN LOOKED A LOT LIKE THAT GORILLA, SO—

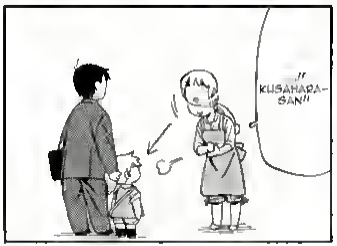

N-N-N-NOT AT ALL.
YOU ARE AVOIDING ME, RIGHT?

IS IT REALLY THAT BAD? IN MY CASE
HER REASON WAS WORSE THAN I IMAGINED.

You two...
EVEN BEARD GORILLA IS BETTER THAN THIS
POOP GORILLA!!
POOP GORILLA!!
heehee


AH, GOOD MORNING
HELLO GOOD MOR-NING~
THIS MOR NING.

I AM AN ADULT NOW, SO I WOULD LIKE TO OVER-COME IT
BUT I DON'T WANT TO BE LIKE THIS EITHER...


!! KUSAHARA-SAN!!

I SEE...
Do I really look that similar?
I THINK IF I KEEP SEEING KUSAHA-RA-SAN I'LL BE ABLE TO GET OVER MY FEARS.

I WAS TOO PLAIN FOR HER TO REMEMBER MY FACE

But can't face him
AFTER I RECOVER FROM THIS DAMAGE IN MY HEART
SO, CAN YOU PLEASE HELP ME!?

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

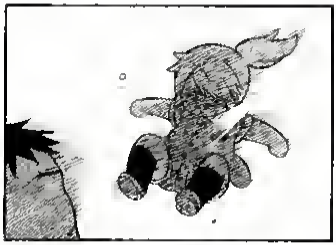
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

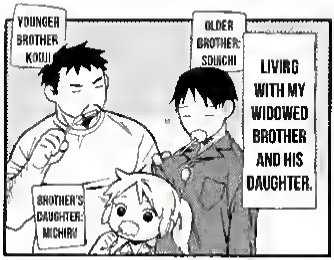
facebook.com/merakiscans

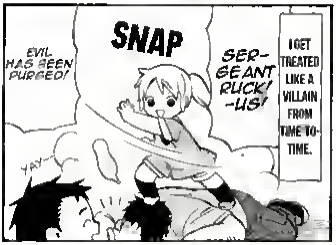
discord.me/merakiscans

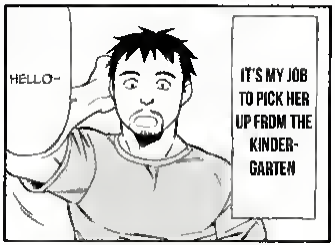
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

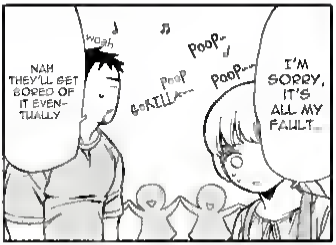



YOUNGER BROTHER: KOUJI
OLDER BROTHER: SOUICHI
LIVING WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.
BROTHER'S DAUGHTER: MICHIRU

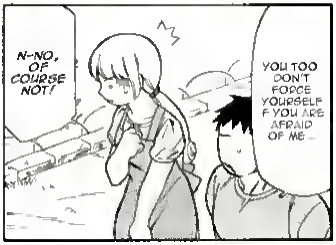

SNAP
EVIL HAS BEEN PURGED!
YAY~
SER-GEANT RUCK! -US!
I GET TREATED LIKE A VILLAIN FROM TIME TO TIME.

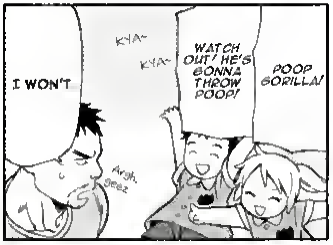

HELLO~
IT'S MY JOB TO PICK HER UP FROM THE KINDER-GARTEN

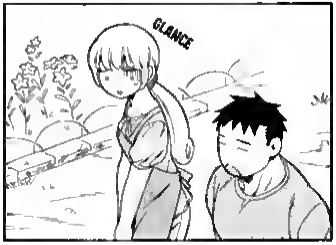
CHAPTER 6


NAH THEY'LL GET BORED OF IT EVENTUALLY
Woah
Poop
Poop GORILLA
Poop
I'M SORRY, IT'S ALL MY FAULT...

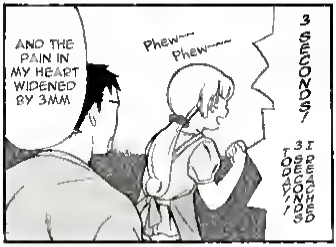
What!
I HAVE A FEAR OF GORILLAS
SINCE MISS SAIBARA'S CONFESSION LAST TIME...
AND KUBAHARA-SAN LOOKS A LOT LIKE THE GORILLA THAT CAUSED IT

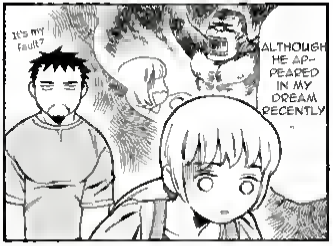

N-NO, OF COURSE NOT!
YOU TOO DON'T FORCE YOURSELF IF YOU ARE AFRAID OF ME...


I WON'T
KYA~
KYA~
WATCH OUT! HE'S GONNA THROW POOP!
POOP GORILLA!
Argh, Geez


GLANCE

Still calls me Beard Gorilla
THE GORILLA I MET WHEN I WAS A KID AND BEARD GORILLA-SAN IS DIFFERENT!
COME ON KIDS, THAT'S RUDE!

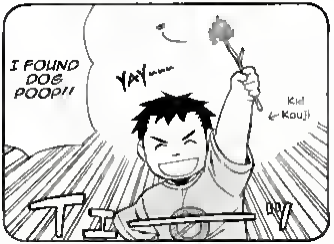

AND THE PAIN IN MY HEART WIDENED BY 3MM
Phew~~
Phew~~
3 SECONDS/
I LOST 3 SECONDS/
I SPREAD 3 SECONDS

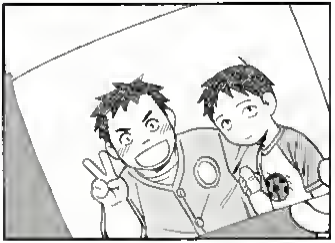

It's my fault
ALTHOUGH HE APPEARED IN MY DREAM RECENTLY

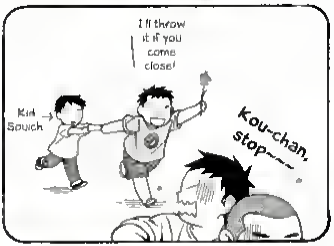
OF COURSE
THERE WAS A TIME WHEN DAD WAS A KID TOO?

UMM, BUT WHEN YOU WERE A KID
Geez
KIDS SURE LOVE POOP JOKES..

I WANNA SEE! I WANNA SEE!
I'M PRETTY SURE THERE WAS AN OLD PHOTO SOME-WHERE...

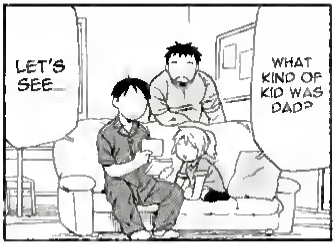

I FOUND DOG POOP!!
YAY~~~
Kid (← Kouji)

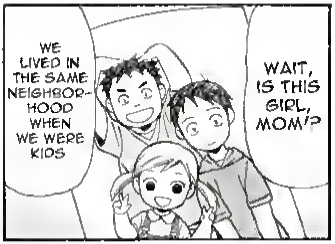


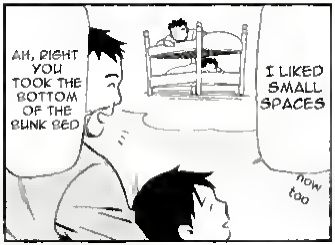

I'll throw it if you come close!
Kid (Souich)
Kou-chan, stop~~~

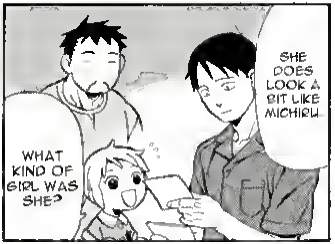
THAT'S HER REACTION
IT'S SO WEIRD!
Who's this!
BEARD GORILLA DOESN'T HAVE A BEARD!

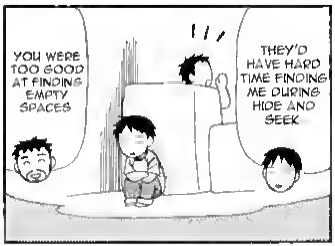
I was a tomboy back then
YOU ACTUALLY DID THROW THEM

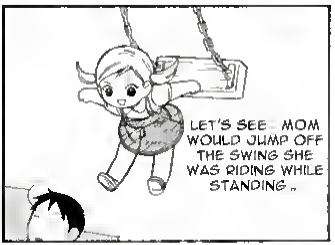




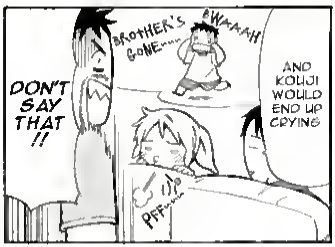


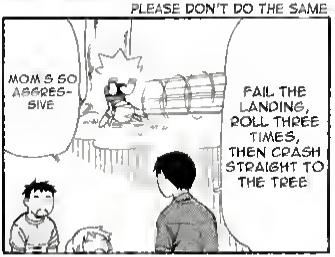




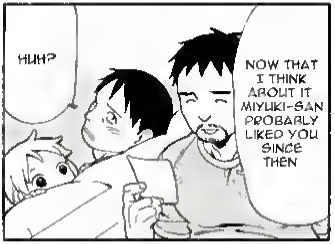


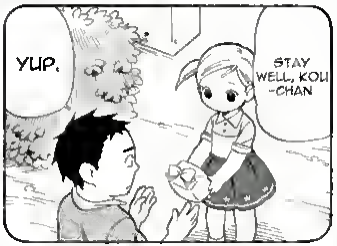
PLEASE DON'T DO THE SAME

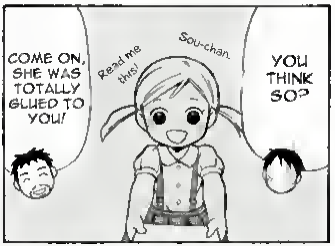




EVEN ON THE DAY SHE MOVED


HUH?
NOW THAT I THINK ABOUT IT MIYUKI-SAN PROBABLY LIKED YOU SINCE THEN

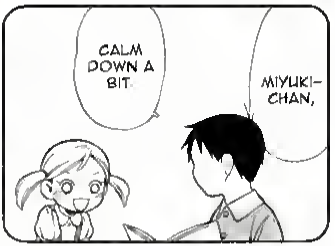

YUP.
STAY WELL, KOU-CHAN

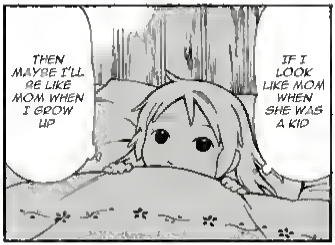

COME ON, SHE WAS TOTALLY GLUED TO YOU!
Read me this!
Sou-chan.
YOU THINK SO?

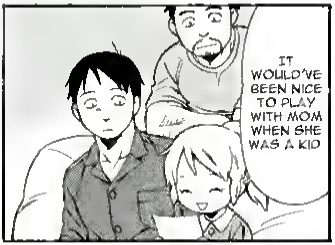
SOU-CHAN, THIS IS MY TREASURE
DON'T FORGET MIYUKI, OKAY?

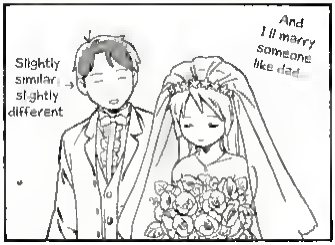
HIS THIRD SON WAS
AND!?
THAT POTTER HAD THREE SONS
AND?!
ONCE UPON A TIME, THERE WAS A FAMOUS POTTER
AND!?

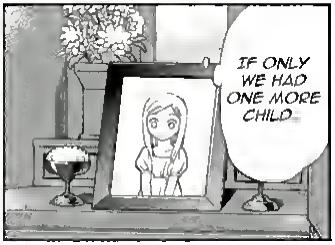
NO WAY I WOULD FORGET THAT
I still have that.

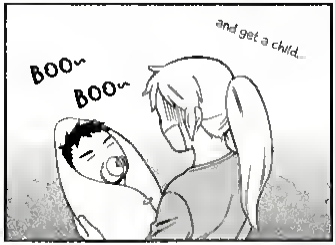

CALM DOWN A BIT.
MIYUKI-CHAN,

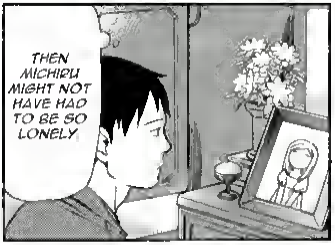

IF I LOOK LIKE MOM WHEN SHE WAS A KID
THEN MAYBE I'LL BE LIKE MOM WHEN I GROW UP

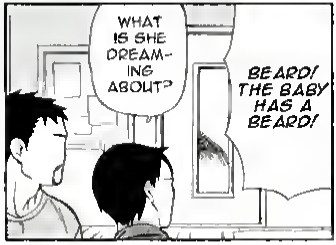

IT WOULD'VE BEEN NICE TO PLAY WITH MOM WHEN SHE WAS A KID


Slightly similar, slightly different
And I'll marry someone like dad...


IF ONLY WE HAD ONE MORE CHILD...


and get a child...
BOO~
BOO~


THEN MICHIRU MIGHT NOT HAVE HAD TO BE SO LONELY


WHAT IS SHE DREAMING ABOUT?
BEARD! THE BABY HAS A BEARD!

HA!! I ATE IT ALREADY!!
I TOLD YOU THE STRAWBERRY FLAVOR'S MINE!?
ARGH
They're both on the same level
WELL, GUESS THEY'RE LIKE SIBLINGS ANYWAY

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

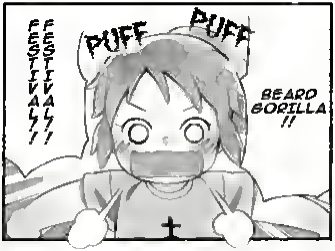
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

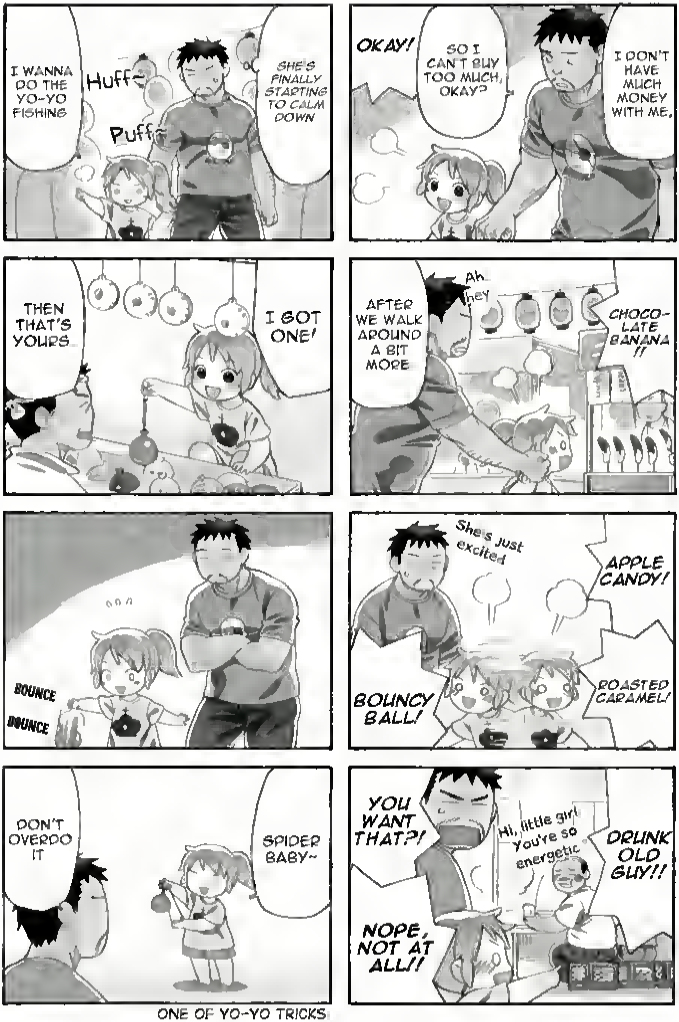
BE CAREFUL OKAY?
SAYS HER HIGHNESS
I WANNA GO!! I WANNA GO!!

LITTLE BAD KOUJI
HIS DAUGHTER MICHIRU
BIG BRO SOUICHI
LIVING TOGETHER WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.

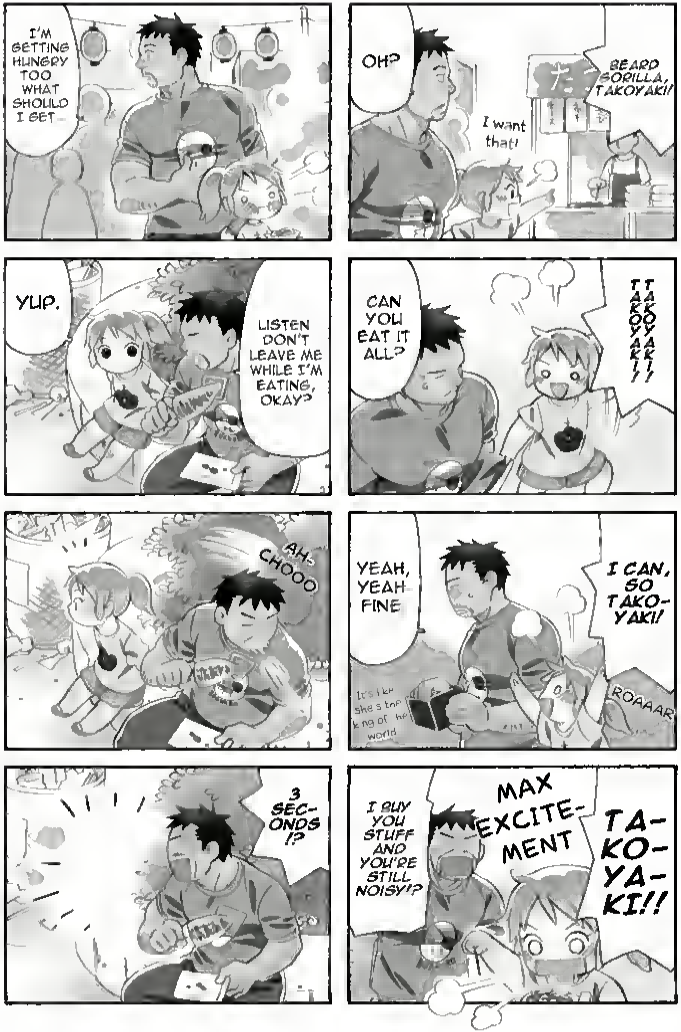
CAN I PUT HER ON A LEASH?
LET'S GO!! RIGHT NOW!!


FESTIVAL!!
FESTIVAL!!
PUFF
PUFF
BEARD GORILLA !!

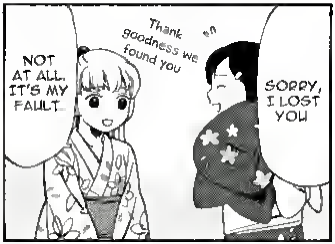
CHAPTER 7

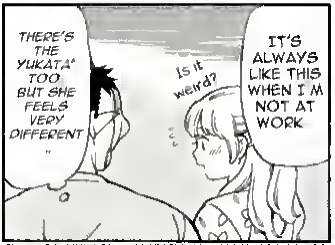


ONE OF YO-YO TRICKS

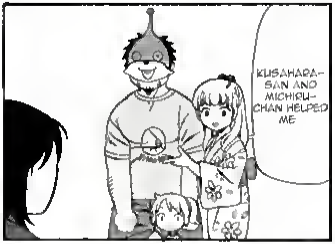

I'M GETTING HUNGRY TOO WHAT SHOULD I GET
OH?
BEARD GORILLA, TAKOYAKI!
I want that!
TTAAKKOOYYAAKKII!!
CAN YOU EAT IT ALL?
YUP.
LISTEN DON'T LEAVE ME WHILE I'M EATING, OKAY?
AH- CHOOO
YEAH, YEAH FINE
I CAN, SO TAKO-YAKI!
ROAAAR
3 SEC-ONDS !?
I BUY YOU STUFF AND YOU'RE STILL NOISY!?
MAX EXCITE-MENT
TA-KO-YA-KI!!

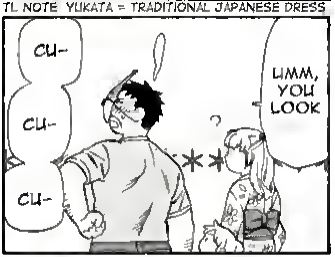
I CAME WITH MISS MAJIMA, BUT WE GOT SEPARATED..
Still can't face him ← because she's afraid
YOU WERE HERE?
Anyway I gotta eat..
ARGH~ WHERE DID SHE GO...
THEN WE'LL TAKE YOU THERE
But I had trouble getting there...
THERE IS A PLACE WE PROMISED TO MEET BEFOREHAND IN CASE WE GOT LOST...
WHERE ARE YOU MI-CHIDU ~~
MI-CHI-DU ~~
Bwaaaah
AH, PLEASE HOLD ON A SECOND
I feel bad...
AH, BUT...
MICHIRU!
Getting worse and worse
NOW THIS SHOULD MAKE ME LESS SCARY.
YOU WERE TOO!!
MISS SAIBARA WAS LOST!

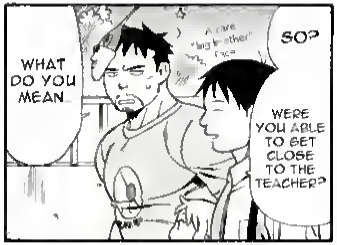




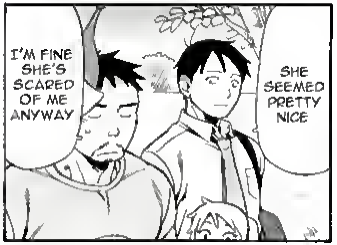
TL NOTE: YUKATA = TRADITIONAL JAPANESE DRESS

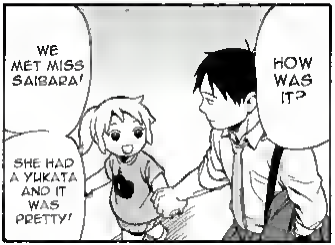


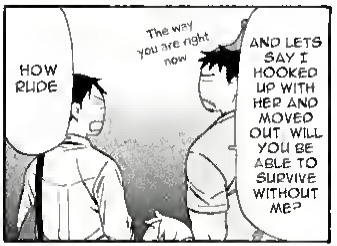



SO?
WERE YOU ABLE TO GET CLOSE TO THE TEACHER?
WHAT DO YOU MEAN
I have "big brother" vibes

I'M DONE WITH WORK, SO LET'S GO HOME TOGETHER


SHE SEEMED PRETTY NICE
I'M FINE SHE'S SCARED OF ME ANYWAY


HOW WAS IT?
WE MET MISS SAIBARA!
SHE HAD A YUKATA AND IT WAS PRETTY!

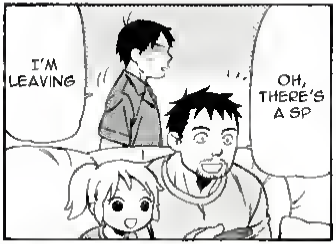

AND LETS SAY I HOOKED UP WITH HER AND MOVED OUT. WILL YOU BE ABLE TO SURVIVE WITHOUT ME?
The way you are right now
HOW RUDE

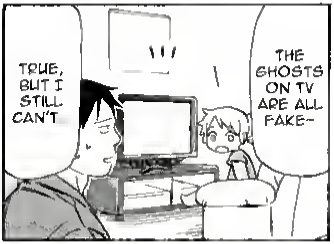
YUKATA HUH
YOUR MOM WORE IT ONCE BEFORE YOU WERE BORN

I RECENTLY MASTERED THE THE RICE COOKER!
Eh hem.
YEAH, YOU WERE MIXING UP "COOK" AND "WARM" TILL LAST WEEK

Oopsie~~~
SHE ENDED UP PLAYING "SPIN THE KIMONO" BY HERSELF
Sounds fun
Only 3 minutes after we left

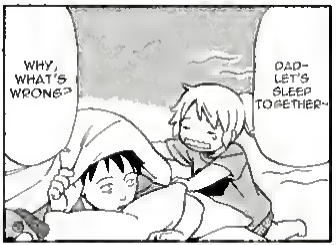
I'M AFRAID OF SPIRITS AND GHOSTS,
Puff
Puff
THAT'S RIGHT IT'S ALMOST TIME FOR OBON
AH I WANNA WATCH! I WANNA WATCH!
OH, THERE'S SOMETHING SCARY ON TV
Puff
WHO IS IT!
BUT IF IT'S A GHOST OF MIYUKI, THEN I MIGHT BE FINE...
JUST KIDDING
SURE~
I DON'T LIKE THOSE STUFF, SO I'M GONNA BE IN MY ROOM
WHO IS IT!
POOR DAD HE'S ALONE
YOU ARE SO KIND~
Only to his brother
I GOT OVERWHELMED WITH ALL SORTS OF EMOTIONS
DAD!! WHY ARE YOU CRYING, DAD!!
What the heck happened
NICHIRU YOUR DAD GET SCARED FROM LISTENING TO THE SOUNDS TOO
I'LL KEEP THE DOOR OPEN SO YOU WON'T BE LONELY

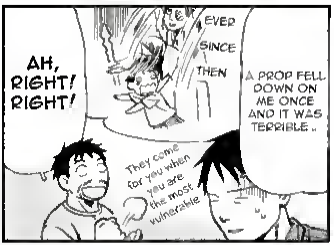

I'M LEAVING
OH, THERE'S A SP


THE GHOSTS ON TV ARE ALL FAKE~
TRUE, BUT I STILL CAN'T

It was a lot scarier than expected

REMEMBER WHEN WE WENT TO THE HAUNTED HOUSE AT AN AMUSEMENT PARK?
THAT'S STRANGE YOU ARE USUALLY SO CALM AND RESERVED


WHY, WHAT'S WRONG?
DAD~ LET'S SLEEP TOGETHER~


AH, RIGHT! RIGHT!
EVER SINCE THEN
A PROP FELL DOWN ON ME ONCE AND IT WAS TERRIBLE..
They come for you when you are the most vulnerable

GO SLEEP BY YOURSELF
I ALMOST GOT DRAGGED INTO THE UNDERWORLD WHEN I WAS SLEE~

I WAS A KID! I WAS A KID!!
OWWW OWW
AND NEARBY THERE WAS KOUJI LAUGHING HIS GUTS OUT

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

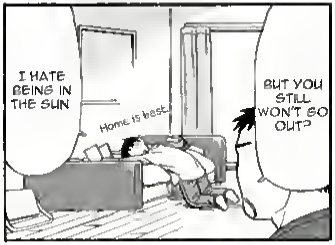
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

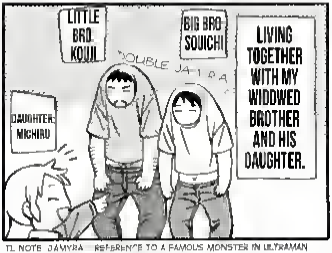
facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

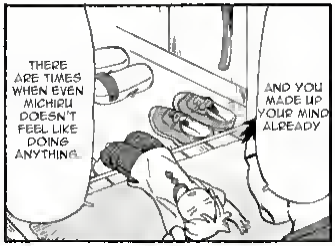
merakiscanlation@gmail.com

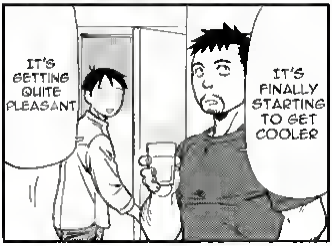
patreon.com/merakiscans



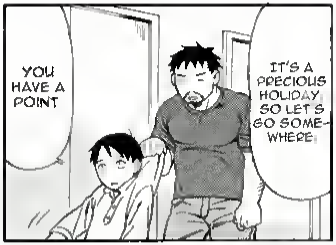


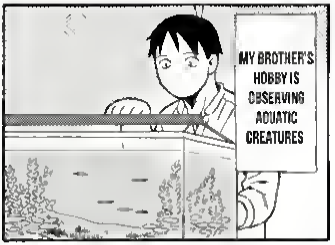
TL NOTE: JAMYRA - REFERENCE TO A FAMOUS MONSTER IN ULTRAMAN



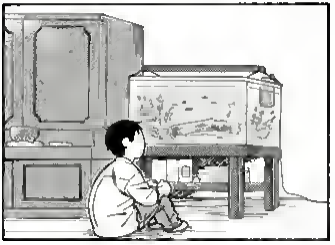


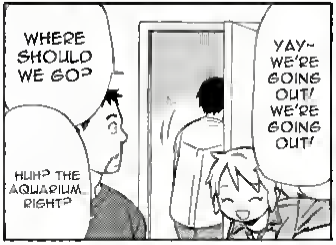
CHAPTER 8

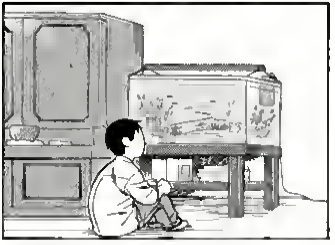

YOU HAVE A POINT
IT'S A PRECIOUS HOLIDAY, SO LET'S GO SOMEWHERE


MY BROTHER'S HOBBY IS OBSERVING AQUATIC CREATURES

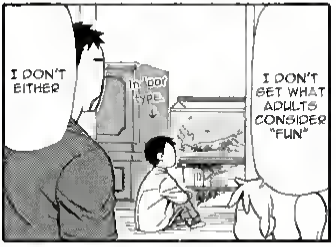
YAY~
He chose his hobby!
OKAY, LET'S GO TO THE AQUARIUM!

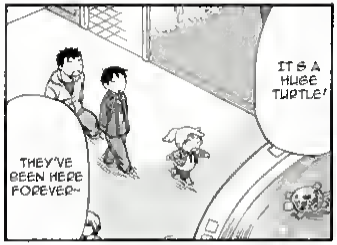


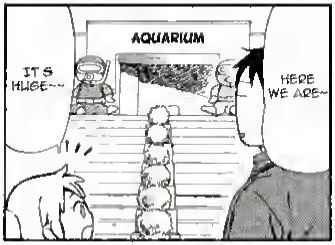

WHERE SHOULD WE GO?
HUH? THE AQUARIUM, RIGHT?
YAY~ WE'RE GOING OUT! WE'RE GOING OUT!

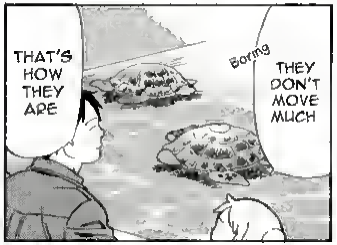


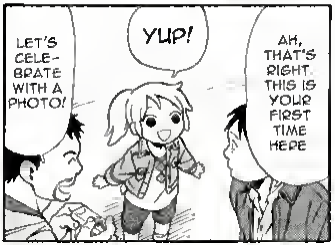
Overnight is fine too
Pamphlets
BUT WHICH AQUARIUM?
WHICHEVER YOU WANT, DAD

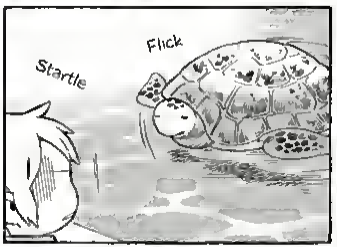

I DON'T EITHER
Indoor type
I DON'T GET WHAT ADULTS CONSIDER "FUN"

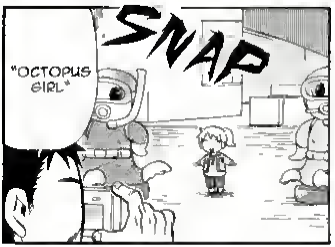

IT'S A HUGE TURTLE!
THEY'VE BEEN HERE FOREVER~

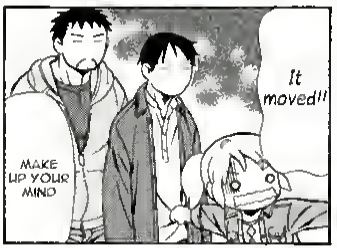

AQUARIUM
IT'S HUGE~~
HERE WE ARE~


Boring
THEY DON'T MOVE MUCH
THAT'S HOW THEY ARE

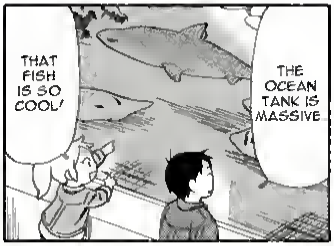

YUP!
AH, THAT'S RIGHT THIS IS YOUR FIRST TIME HERE
LET'S CELE-BRATE WITH A PHOTO!

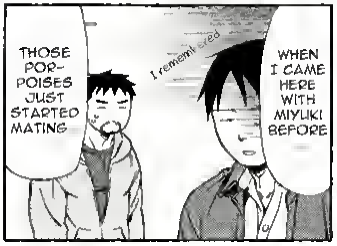

Flick
Startle

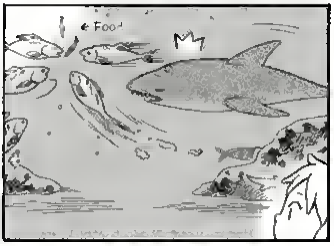

SNAP
"OCTOPUS GIRL"

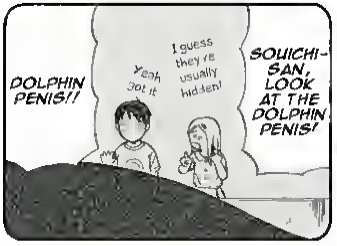

It moved!!
MAKE UP YOUR MIND

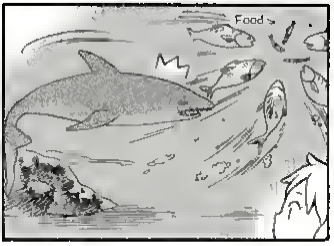
SO CUTE!
IT'S THE HARBOR POR-POISE

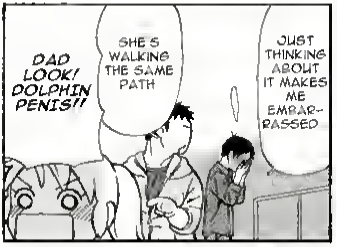

THAT FISH IS SO COOL!
THE OCEAN TANK IS MASSIVE

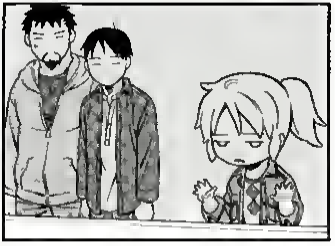

THOSE POR-POISES JUST STARTED MATING
I remember!
WHEN I CAME HERE WITH MIYUKI BEFORE

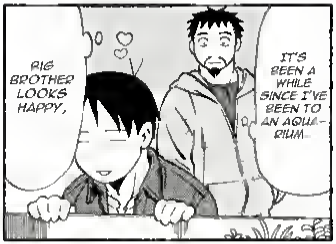

Food


DOLPHIN PENIS!!
Yeah, got it
I guess they're usually hidden!
SOUICHI-SAN, LOOK AT THE DOLPHIN PENIS!

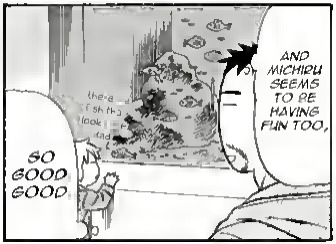

Food

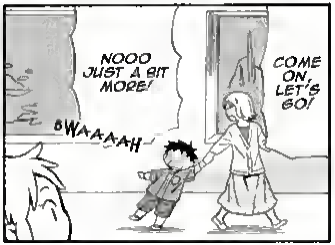

DAD LOOK! DOLPHIN PENIS!!
SHE'S WALKING THE SAME PATH
JUST THINKING ABOUT IT MAKES ME EMBAR-RASSED

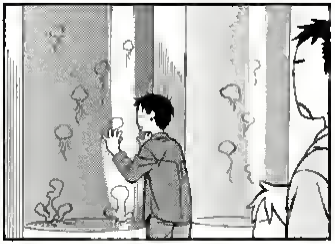


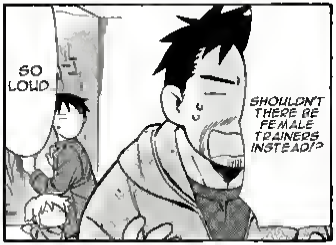

BIG BROTHER LOOKS HAPPY,
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE BEEN TO AN AQUARIUM...

YOUR DAD LOVES JELLYFISH
PRETTY
JELLY-FISH!


AND MICHIRU SEEMS TO BE HAVING FUN TOO,
SO GOOD, GOOD.


NOOO JUST A BIT MORE!
COME ON, LET'S GO!
GWAAAAH

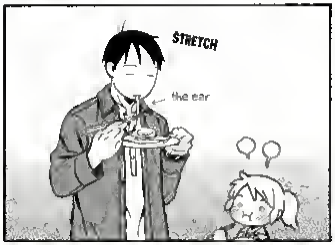


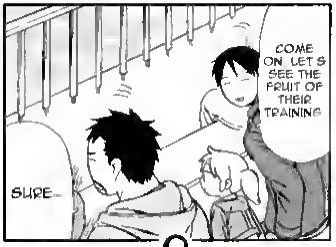

SO LOUD
SHOULDN'T THERE BE FEMALE TRAINERS INSTEAD!?

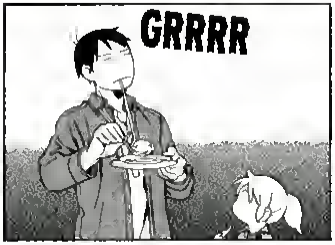
NOOO~~ Just a bit more~~~~

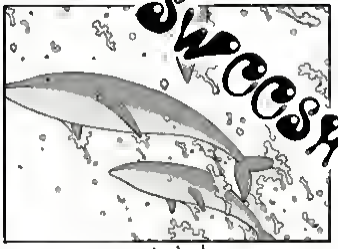
LET'S GET SOME ROASTED SCALLOPS
I'M GETTING HUNGRY
They're good!

DOLPHIN STADIUM
GAH, I DON'T LIKE THESE THINGS
I WANNA SEE THE DOLPHIN SHOW!
Don't they feel fake?

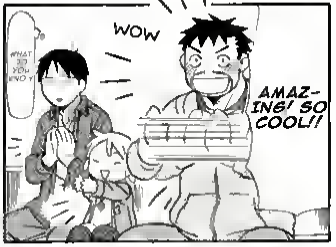

STRETCH
the ear


COME ON LET'S SEE THE FRUIT OF THEIR TRAINING
SURE-

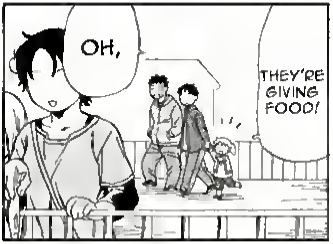

GRRRR

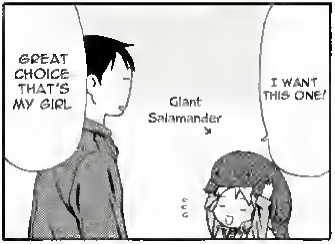

SWOOSH

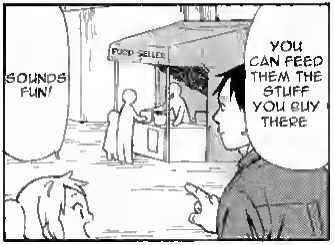
GRRRR
EAT IT WHOLE ALREADY


WOW
WHAT DO YOU KNOW?
AMAZING! SO COOL!!

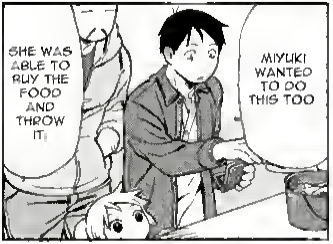
GIFT SHOP
REALLY!?
WHY DON'T WE BUY A SOUVENIR?


OH,
THEY'RE GIVING FOOD!

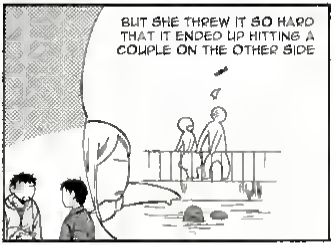

GREAT CHOICE THAT'S MY GIRL
I WANT THIS ONE!
Giant Salamander

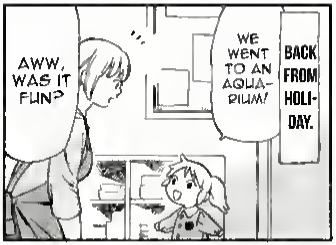

FOOD SELLER
SOUNDS FUN!
YOU CAN FEED THEM THE STUFF YOU BUY THERE

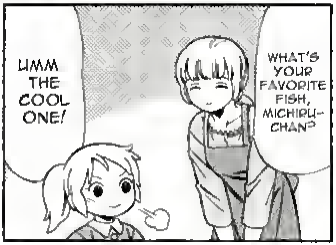
I THINK I'LL GO WITH A POST-CARD


SHE WAS ABLE TO BUY THE FOOD AND THROW IT.
MIYUKI WANTED TO DO THIS TOO

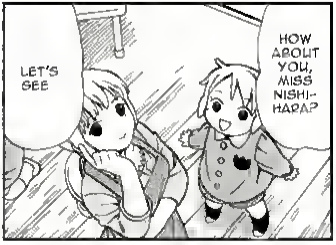
USE YOUR OWN MONEY
ONII-CHAN! I WANT THIS!!


BUT SHE THREW IT SO HARD THAT IT ENDED UP HITTING A COUPLE ON THE OTHER SIDE





TL NOTE: NISHIN = PACIFIC HERRING



THIS ISN'T BASED ON A REAL PLACE

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

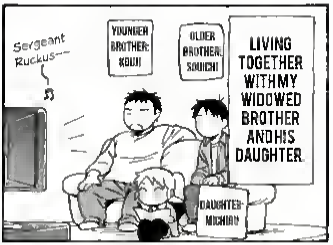
facebook.com/merakiscans

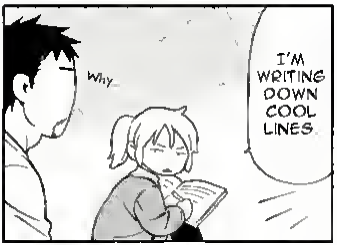
discord.me/merakiscans

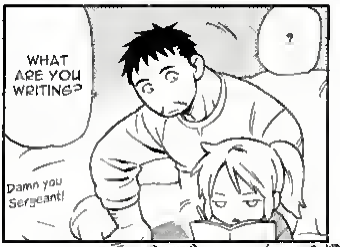
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

THE PLACE YOU ARE GOING RIGHT NOW IS CALLED HELL.


Sergeant Ruckus—
YOUNGER BROTHER: KOUJI
OLDER BROTHER: SOUICHI
LIVING TOGETHER WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.
DAUGHTER: MICHIRU


Why
I'M WRITING DOWN COOL LINES.


WHAT ARE YOU WRITING?
?
Damn you Sergeant!

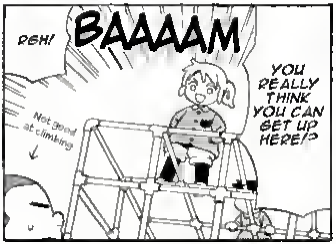
CHAPTER 9

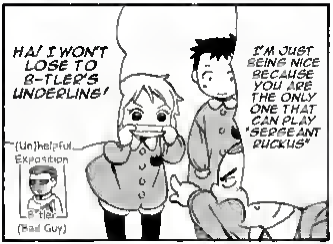
PUSH
DAMN IT! YOU'RE SO ANNOY-ING!
SURE.
DAICHI-KUN, LET'S PLAY~
SHUT UP STUPID! YOU'RE UGLY!
DON'T PICK ON DAICHI-KUN JUST BECAUSE YOU CAN'T WIN AGAINST MICHIRU!
AND IT'S ALWAYS GIRLISH STUFF TOO!
DAICHI, WHY ARE YOU ALWAYS PLAYING WITH MICHIRU?
UMMM- UMM-
I NEED TO STOP THEM SOME-HOW.
YOU SURE YOU HAVE A PENIS?
YOU'RE LIKE A GIRL!
I'LL DISTRACT THEM WITH A MAGIC TRICK..
FINISHING MOVE UP THROW
YOU WANNA PLAY BOY STUFF?

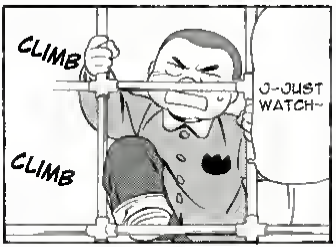
HMM, FROM WHAT I CAN TELL,
YUUTA-KUN IS ALWAYS SO MEAN TO DAICHI-KUN
UMM
I wanna see~
DAICHI-KUN, YOU CAN DO MAGIC!?
Oh my!
Mom's not in
HE DOESN'T REALIZE IT BUT YUUTA IS JEALOUS OF THE TWO BEING SO CLOSE
T-THIS BALL
FIDGET
FIDGET
Miss Majima
PLAIN AND LAID-BACK LIKE MY DAD!
MICHIDU-CHAN WHAT KIND OF BOYS DO YOU LIKE?
Instant
DISAP-PEARED ~
Good for you Daich
Is it?
DROP

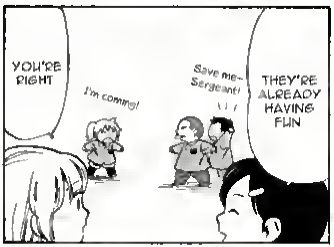
HA HA HA HA HA HA!
DASHHHHH
DAMN IT, GET OVER HERE SERGEANT!

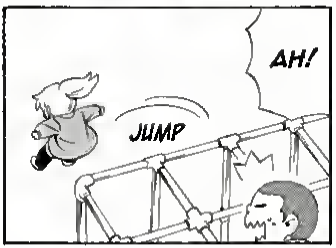
WELL, JUST LOOK
Regardless of their gender
IT'D BE NICE IF THEY CAN GET ALONG WITHOUT WORRYING ABOUT THOSE THINGS WHILE THEY'RE KIDS

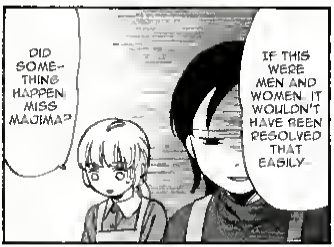

BAAAAM
DEH!
YOU REALLY THINK YOU CAN GET UP HERE!?
Not good at climbing

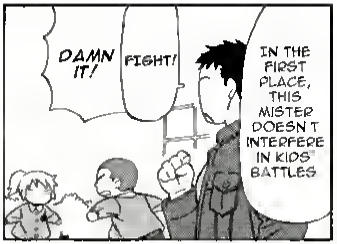

HA! I WON'T LOSE TO B-TLER'S UNDERLING!
I'M JUST BEING NICE BECAUSE YOU ARE THE ONLY ONE THAT CAN PLAY "SERGEANT DUCKUS"
(Un)helpful Exposition
B-tler
(Bad Guy)

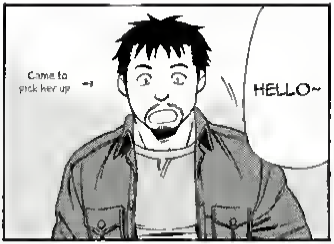

CLIMB
CLIMB
U-JUST WATCH~

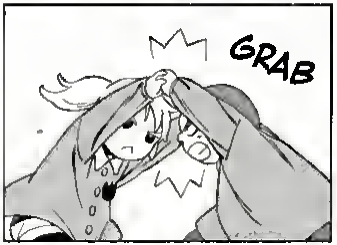

YOU'RE RIGHT
I'm coming!
Save me~ Sergeant!
THEY'RE ALREADY HAVING FUN

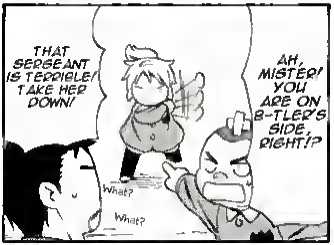

AH!
JUMP

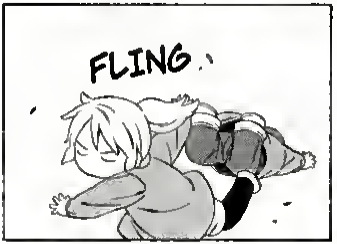

DID SOME-THING HAPPEN, MISS MAJIMA?
IF THIS WERE MEN AND WOMEN, IT WOULDN'T HAVE BEEN RESOLVED THAT EASILY~


DAMN IT!
FIGHT!
IN THE FIRST PLACE, THIS MISTER DOESN'T INTERFERE IN KIDS' BATTLES

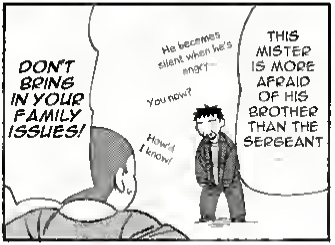

Came to pick her up
HELLO~


GRAB

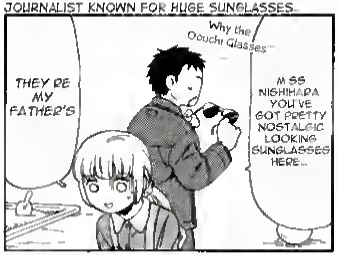

THAT SERGEANT IS TERRIBLE! TAKE HER DOWN!
AH, MISTER! YOU ARE ON B-TLED'S SIDE, RIGHT!?
What?
What?


FLING

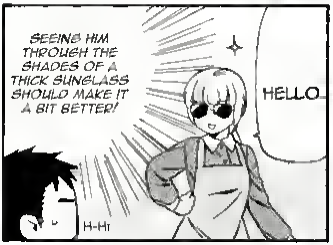
SHE'S USING IT—
"HELL."
"THE PLACE YOU ARE GOING RIGHT NOW IS CALLED."
So this is why

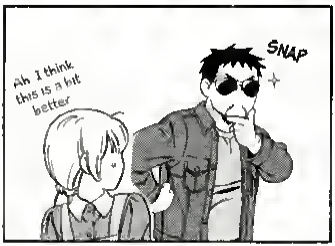

DON'T BRING IN YOUR FAMILY ISSUES!
He becomes silent when he's angry—
You now?
How'd I know!
THIS MISTER IS MORE AFRAID OF HIS BROTHER THAN THE SERGEANT

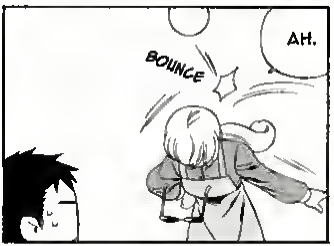
TL NOTE: OOUCHI JUNKO IS A FAMOUS FASHION JOURNALIST KNOWN FOR HUGE SUNGLASSES.

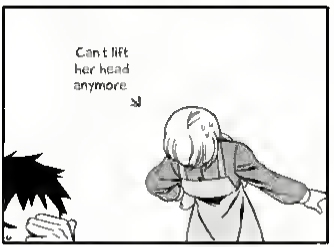


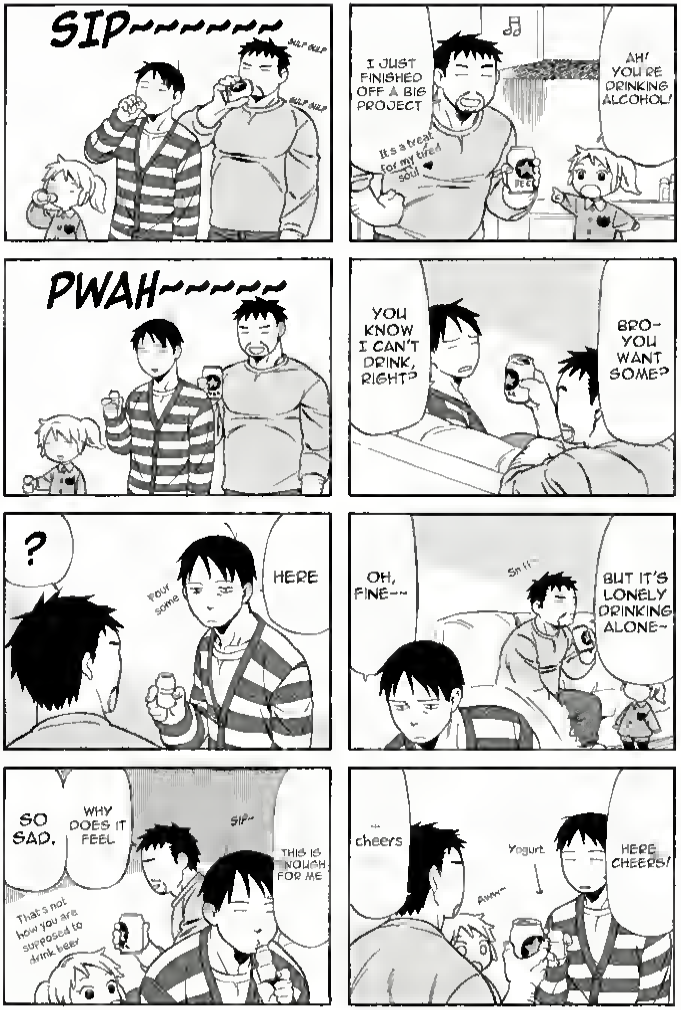
NOTE: SORRY, WE CHANGED SAIBARA TO NISHIHARA AS IT'S ACTUALLY MORE CORRECT PRONOUNCIATION.










SIP~~~~~~~
GULP GULP
GULP GULP
I JUST FINISHED OFF A BIG PROJECT
It's a treat for my tired soul
AH! YOU'RE DRINKING ALCOHOL!
PWAH~~~~~~
YOU KNOW I CAN'T DRINK, RIGHT?
BRO- YOU WANT SOME?
?
Pour some
HERE
OH, FINE--
Sh!!--
BUT IT'S LONELY DRINKING ALONE~
SO SAD.
WHY DOES IT FEEL
SIP~
THIS IS NOUGH FOR ME
That's not how you are supposed to drink beer
... cheers
Yogurt
Awww~
HERE, CHEERS!

Michiru is asleep
SO THAT'S WHAT HAPPENED AT KINDER-GARTEN TODAY
DON'T YOU THINK YOU SHOULD TRY TO MAKE MICHIRU DO MORE GIRLY STUFF?
I'M DRUNK
WHAT? FROM JUST THAT?
BUT THAT "GIRLY STUFF"
ISN'T "MICHIRU'S STUFF", RIGHT?
DAD, YOU'RE WARM
FU FU
This is a first-
YOUR BODY WARMS UP IF YOU DRINK ALCOHOL
SO IN COLD PLACES, THEY DRINK TO KEEP THEM-SELVES WARM
Ohhh
THEN WHY ARE YOU DRINKING WHEN IT'S HOT AND SUMMER?
YOU STILL GET ICE CREAM IN WINTER, RIGHT?
Same thing
"YOU CAN'T BEAT A FATHER"
I surrender
TAKE THAT

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

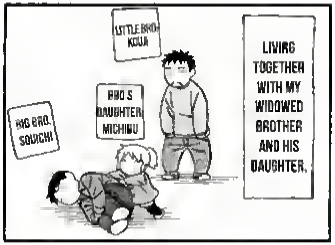
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

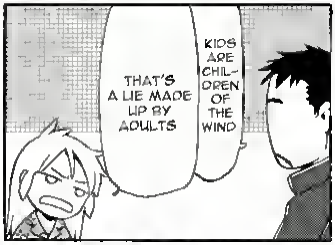
facebook.com/merakiscans

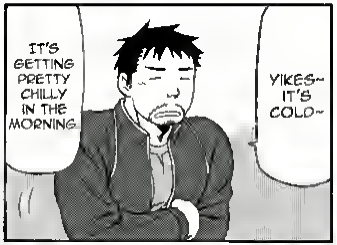
discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

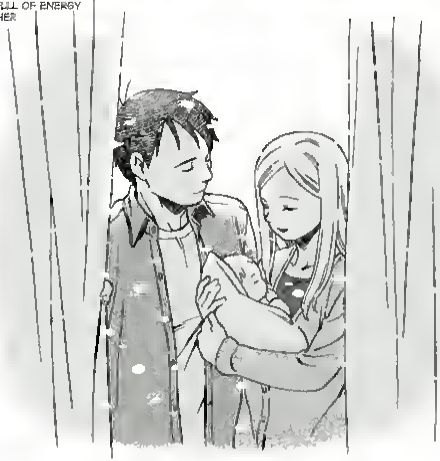




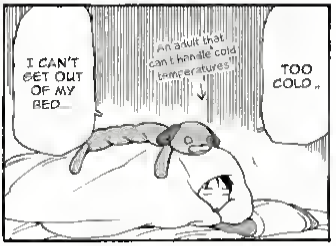


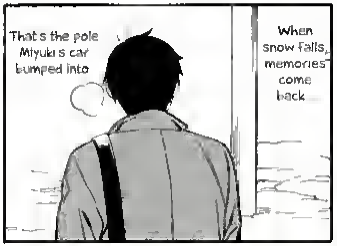
CHAPTER 10

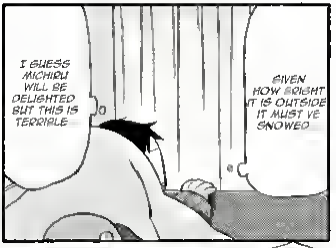
TL NOTE "KIDS ARE CHILDREN OF THE WIND" IS A JAPANESE PROVERB MEANING KIDS ARE FULL OF ENERGY EVEN IN COLD WEATHER

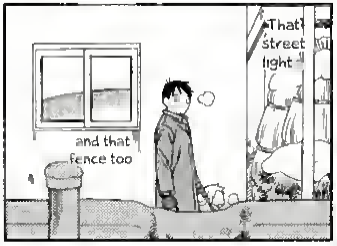


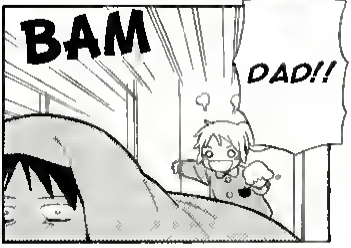
LET'S GO DAD! HURRY!
AREH, SO COLD

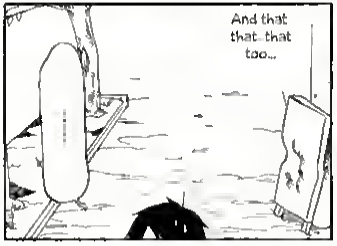

I CAN'T GET OUT OF MY BED...
An adult that can't handle cold temperatures!!
TOO COLD..

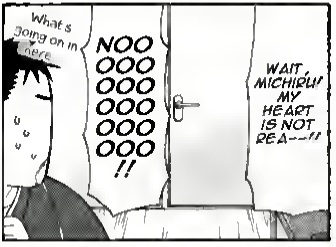

That's the pole Miyuki's car bumped into
When snow falls, memories come back...

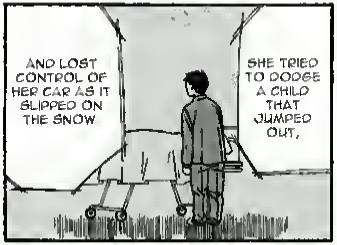

I GUESS MICHIRU WILL BE DELIGHTED BUT THIS IS TERRIBLE...
GIVEN HOW BRIGHT IT IS OUTSIDE IT MUST'VE SNOWED

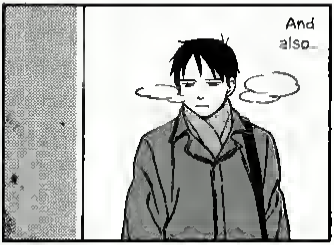

That street light
and that fence too

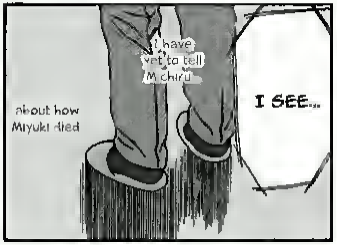

BAM
DAD!!

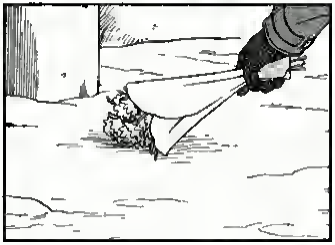

And that that that too...

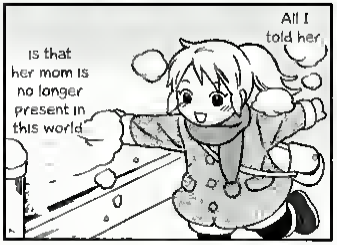

What's going on in there...
NOOOOOOOOOOOOOO!!
WAIT MICHIRU! MY HEART IS NOT REA--!!


AND LOST CONTROL OF HER CAR AS IT SLIPPED ON THE SNOW
SHE TRIED TO DODGE A CHILD THAT JUMPED OUT,

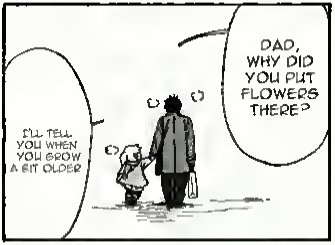

And also

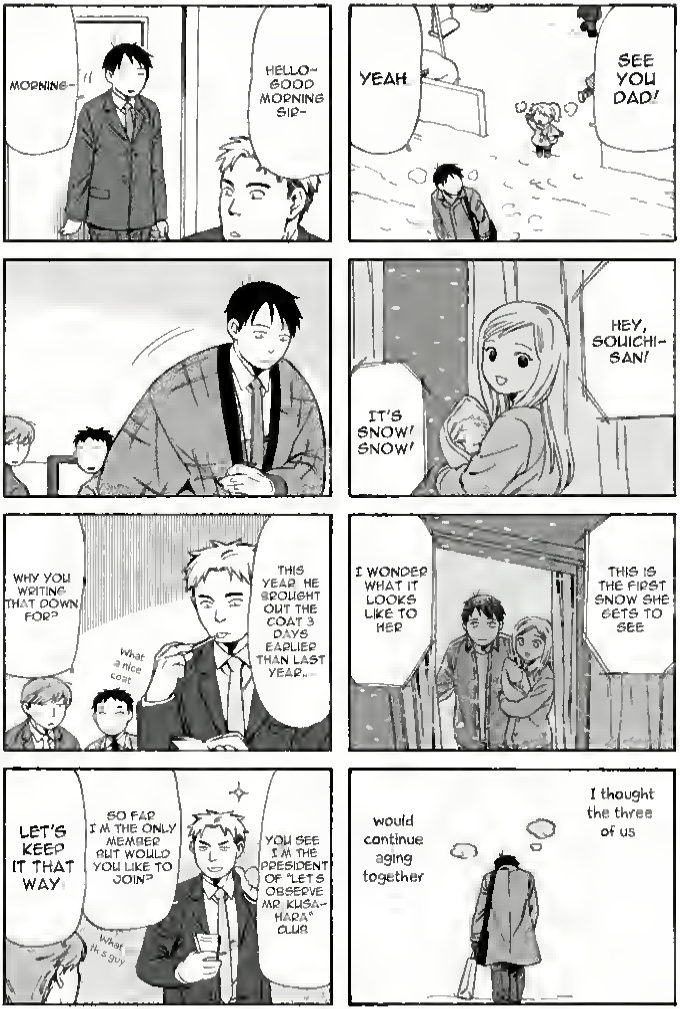

I have yet to tell Michiru
about how Miyuki died
I SEE...



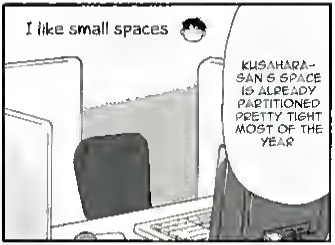

All I told her
is that her mom is no longer present in this world

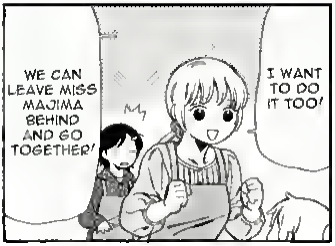
Because
I don't want her to start hating this season too

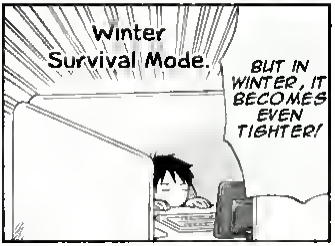

DAD, WHY DID YOU PUT FLOWERS THERE?
I'LL TELL YOU WHEN YOU GROW A BIT OLDER

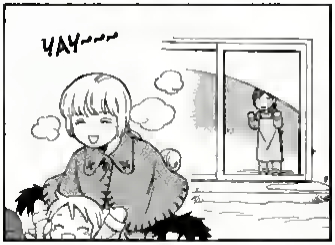

MORNING~
HELLO~ GOOD MORNING SIR~
YEAH
SEE YOU DAD!
HEY, SOUICHI-SAN!
IT'S SNOW! SNOW!
WHY YOU WRITING THAT DOWN FOR?
What a nice coat
THIS YEAR HE BROUGHT OUT THE COAT 3 DAYS EARLIER THAN LAST YEAR...
I WONDER WHAT IT LOOKS LIKE TO HER
THIS IS THE FIRST SNOW SHE GETS TO SEE
LET'S KEEP IT THAT WAY.
SO FAR I'M THE ONLY MEMBER BUT WOULD YOU LIKE TO JOIN?
What a guy
YOU SEE I'M THE PRESIDENT OF "LET'S OBSERVE MR. KUSAHARA" CLUB
would continue aging together
I thought the three of us

EH~ IT'S COLD SO I DON'T WANNA
ME TOO! ME TOO!
TEACHER~ I WANNA SNOW FIGHT!


I like small spaces
KUSAHARA-SAN'S SPACE IS ALREADY PARTITIONED PRETTY TIGHT MOST OF THE YEAR

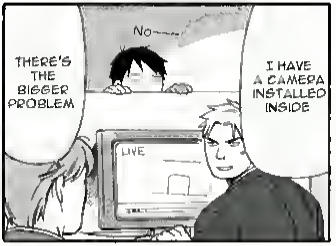

WE CAN LEAVE MISS MAJIMA BEHIND AND GO TOGETHER!
I WANT TO DO IT TOO!

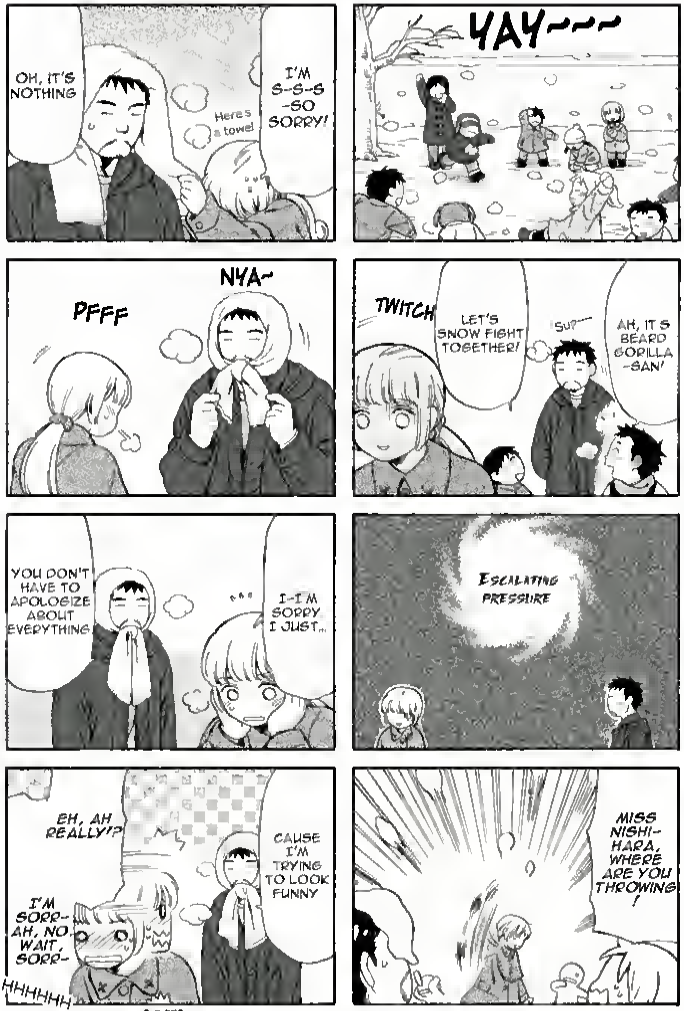

Winter Survival Mode.
BUT IN WINTER, IT BECOMES EVEN TIGHTER!


YAY~~~

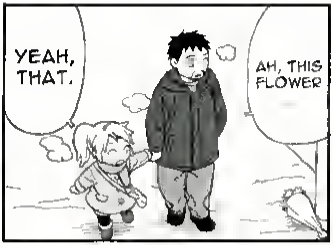
NO PROBLEM!
Survival mode
IT'S GOING TO BE HARD TO TELL WHETHER HE'S THERE OR NOT

I'M SORRY

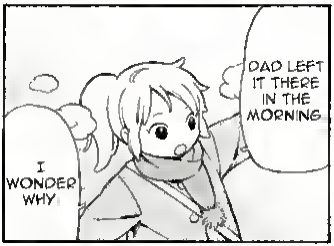

No~~~
THERE'S THE BIGGER PROBLEM
I HAVE A CAMERA INSTALLED INSIDE
LIVE


OH, IT'S NOTHING
Here's a towel
I'M S-S-S-SO SORRY!
YAY~~~
PFFF
NYA~
TWITCH
LET'S SNOW FIGHT TOGETHER!
Su?
AH, IT'S BEARD GORILLA-SAN!
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE ABOUT EVERYTHING
I-I'M SORRY I JUST...
ESCALATING PRESSURE
EH, AH REALLY!?
CAUSE I'M TRYING TO LOOK FUNNY
I'M SORR- AH, NO WAIT, SORR-
AHHHHHH
0.5 SEC.
MISS NISHIHARA, WHERE ARE YOU THROWING!

THIS LOOKS LIKE IT'S GONNA STAY FOR AWHILE
IT'S SNOWING AGAIN

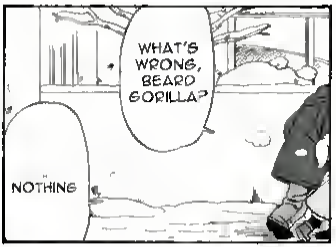

YEAH, THAT.
AH, THIS FLOWER

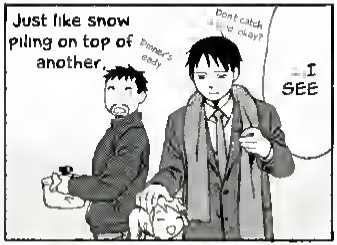
I ACTUALLY LIKE SNOW THOUGH
GAH, I DON'T LIKE THIS

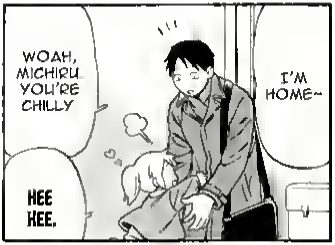

I WONDER WHY
DAD LEFT IT THERE IN THE MORNING

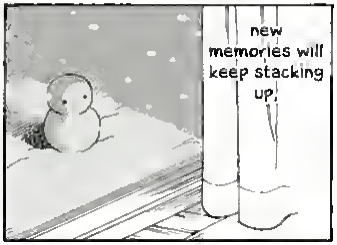
DOESN'T IT FEEL LIKE EVERYTHING IS EQUAL WHEN SNOW IS FALLING?

LOOK AT YOU BEING ALL PHILOSOPHICAL
SHUT UP


WHAT'S WRONG, BEARD GORILLA?
NOTHING

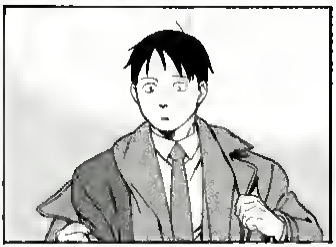

Just like snow piling on top of another.
Dinner's ready
Don't catch a cold or okay?
I SEE

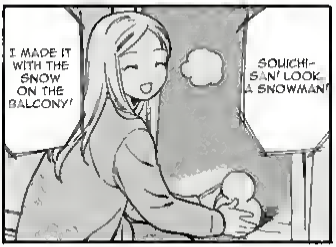

WOAH, MICHIRU YOU'RE CHILLY
HEE HEE.
I'M HOME~


new memories will keep stacking up.

LOOK! A SNOW-MAN!
THERE WAS SNOW ON THE BALCONY!

and make me like this season little by little.




I MADE IT WITH THE SNOW ON THE BALCONY!
SOUICHI-SAN! LOOK, A SNOWMAN!

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

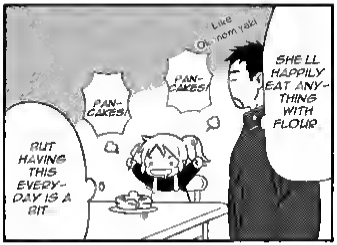
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

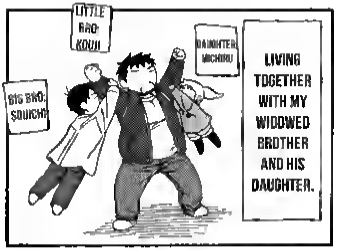
facebook.com/merakiscans

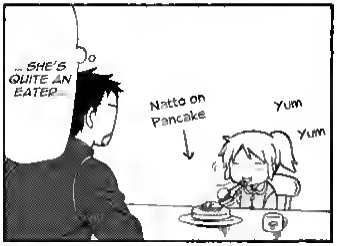
discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans





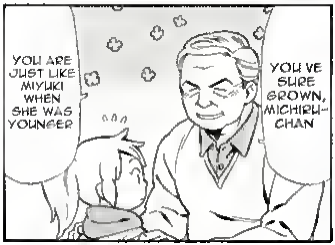


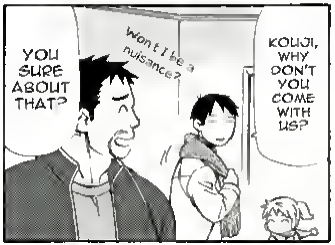
TRIED BALANCING THE NUTRIENTS A BIT

CHAPTER 11

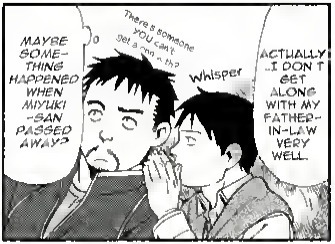
OHHH, WELCOME HOME!
HELLO~

Have fun~
GOT TO GO SAY HI.
This side
WE'RE GOING TO GRANPA'S PLACE!?


YOU ARE JUST LIKE MIYUKI WHEN SHE WAS YOUNGER
YOU'VE SURE GROWN, MICHIRU-CHAN


Won't I be a nuisance?
YOU SURE ABOUT THAT?
KOUJI, WHY DON'T YOU COME WITH US?

HEY HE SEEMS PRETTY NORMAL
HERE, COME ON IN

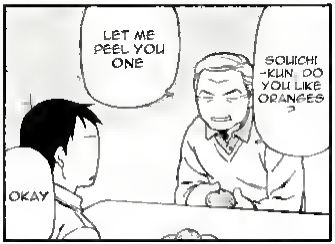

There's someone you can't get along with...
Whisper
MAYBE SOME-THING HAPPENED WHEN MIYUKI-SAN PASSED AWAY?
ACTUALLY...I DON'T GET ALONG WITH MY FATHER-IN-LAW VERY WELL.

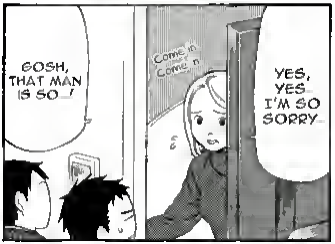
HEY THERE!!
SLAM
CLICK
The lock

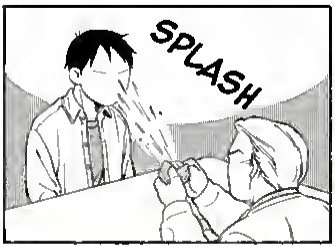
WHAT IN THE WORLD?
LISTEN MICHIRU EVEN IF SOMETHING HAPPENS TO DAD THERE'S STILL KOUJI OKAY?

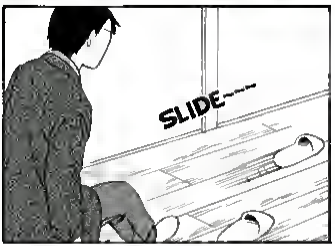
BE NICE TO HIM ALREADY!
HOW LONG ARE YOU GOING TO BE LIKE THIS?
Hmph!

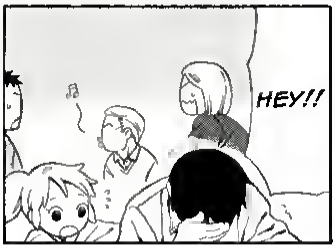
HEY GEEZER!!!
OPEN UP!!
KOU OI...
Geezer's a bit...

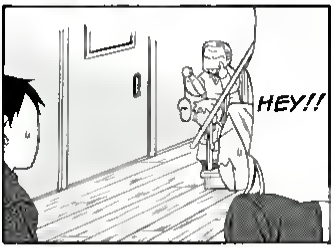

LET ME PEEL YOU ONE
SOUICHI-KUN, DO YOU LIKE ORANGES?
OKAY

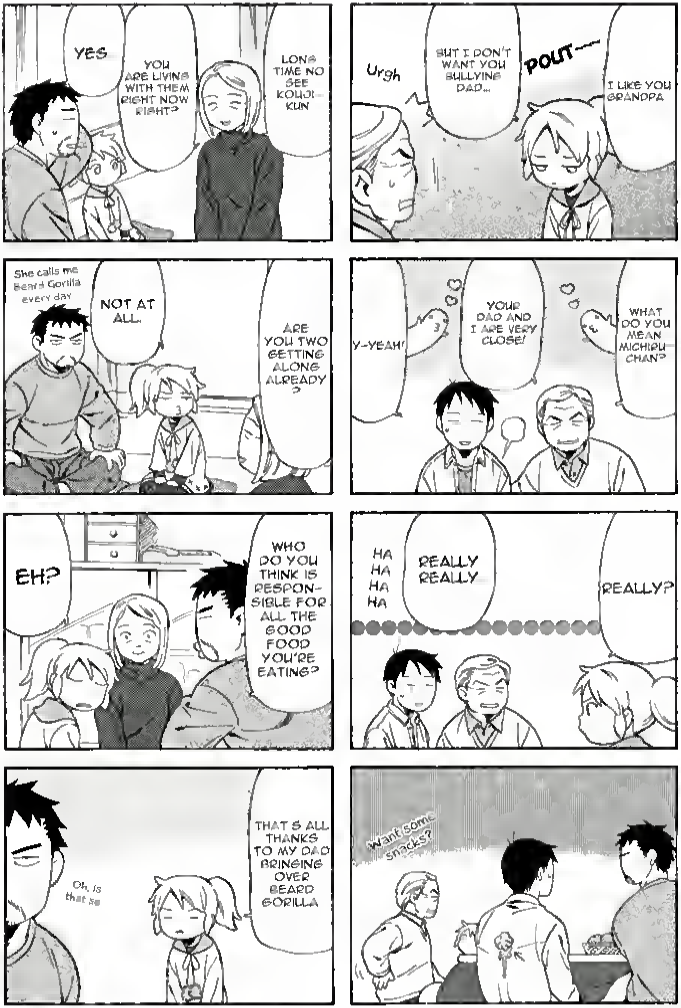

GOSH, THAT MAN IS SO...!
Come in
Come in
YES, YES... I'M SO SORRY...

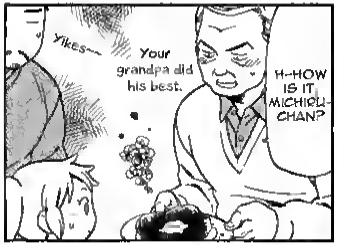

SPLASH

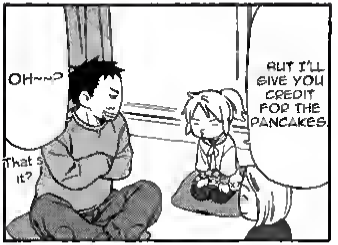

SLIDE---


HEY!!


HEY!!


YES
YOU ARE LIVING WITH THEM RIGHT NOW, RIGHT?
LONG TIME NO SEE KOUJI-KUN
Urgh
BUT I DON'T WANT YOU BULLYING DAD...
POUT——
I LIKE YOU GRANDPA
She calls me Beard Gorilla every day
NOT AT ALL.
ARE YOU TWO GETTING ALONG ALREADY?
Y-YEAH!
YOUR DAD AND I ARE VERY CLOSE!
WHAT DO YOU MEAN MICHIRU-CHAN?
EH?
WHO DO YOU THINK IS RESPONSIBLE FOR ALL THE GOOD FOOD YOU'RE EATING?
HA HA HA HA
REALLY REALLY
REALLY?
Oh, is that so
THAT'S ALL THANKS TO MY DAD BRINGING OVER BEARD GORILLA
Want some snacks?

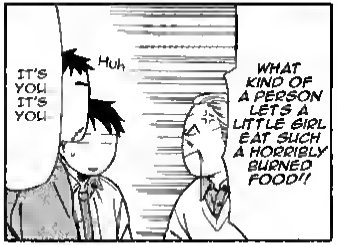

Yikes~~
Your grandpa did his best.
H-HOW IS IT MICHIRU-CHAN?

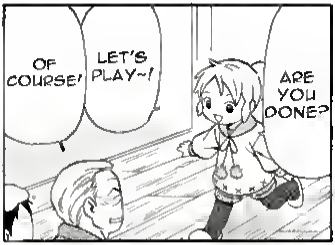

OH~~?
That's it?
BUT I'LL GIVE YOU CREDIT FOR THE PANCAKES

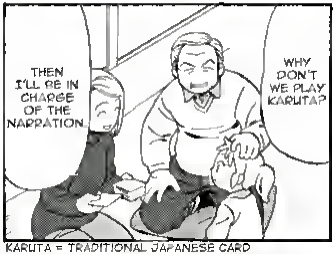
Made by Dad
IT TASTES JUST LIKE DAD'S

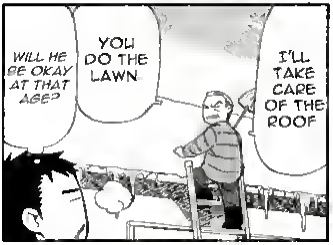
COMPETITION
HUH! YOUR GRAND-PA CAN MAKE THAT TOO!!
STAND

GLARE
WHAT! SAME AS THIS LITTLE RASCAL?!

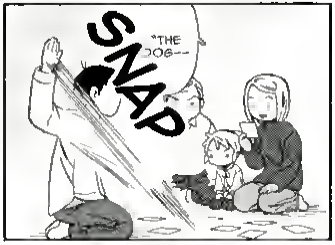

IT'S YOU IT'S YOU.
Huh.
WHAT KIND OF A PERSON LETS A LITTLE GIRL EAT SUCH A HORRIBLY BURNED FOOD!!

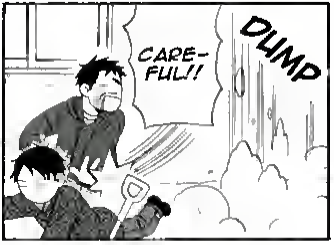


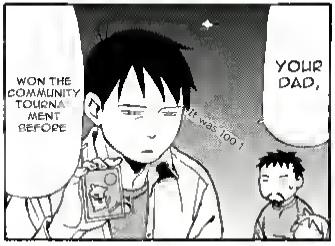




KARUTA = TRADITIONAL JAPANESE CARD







IT'S OKAY I DON'T MIND
I'M SORRY ABOUT HIM BEING SO HARSH ON YOU EVERY TIME
HEY RASCAL,
YOU BETTER NOT BE THINKING OF REMARRYING ALREADY
THAT'S NOT GOING TO HAPPEN THAT EASILY
HE'S ACTUALLY REALLY HAPPY TO SEE YOU
HE JUST DOESN'T KNOW HOW TO EXPRESS HIMSELF PROPERLY.
YES I KNOW
I WON'T LET YOU DARE FORGET ABOUT MIYUKI
OF COURSE
TO BE ABLE TO LIVE WITH MICHIRU LIKE THIS
I ALSO KNOW THAT I'M VERY FORTUNATE
HAVE NO INTENTION OF FORGETTING HER YET
I TOO,
HA!
YOU WOKE HER UP
THAT'S RIGHT RASCAL!!
THIGH..
THIS GEEZER IS SO CHILDISH AT EVERYTHING
HA-HAAA
HUH
I STILL HAVE ORDERS OF MAGNITUDE MORE MEMORIES WITH HER THAN YOU!!

YEAH
THAT WAS TIRE-SOME.
Let her go
PULLLL LLLL
YOU SHOULD JUST STAY HERE AND LIVE IN GRANPA'S HOUSE
MICHIRU-CHAN YOU'RE GOING HOME ALREADY?
NO
AREN'T YOU TIRED? WANNA SWITCH?
REALLY? IT'S A PROMISE A PROMISE. OKAY!
I'LL BE BACK IN SPRING BACK
CARRY HER BY MYSELF
I WANT TO
YUP.
I SEE

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

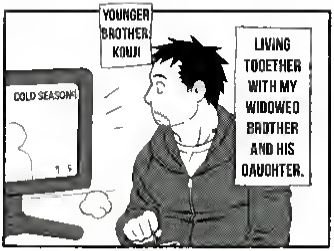
facebook.com/merakiscans

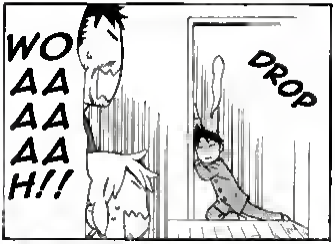
discord.me/merakiscans

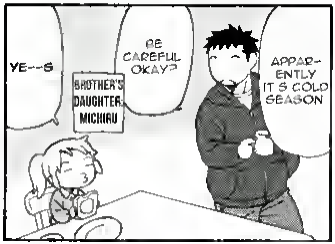
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

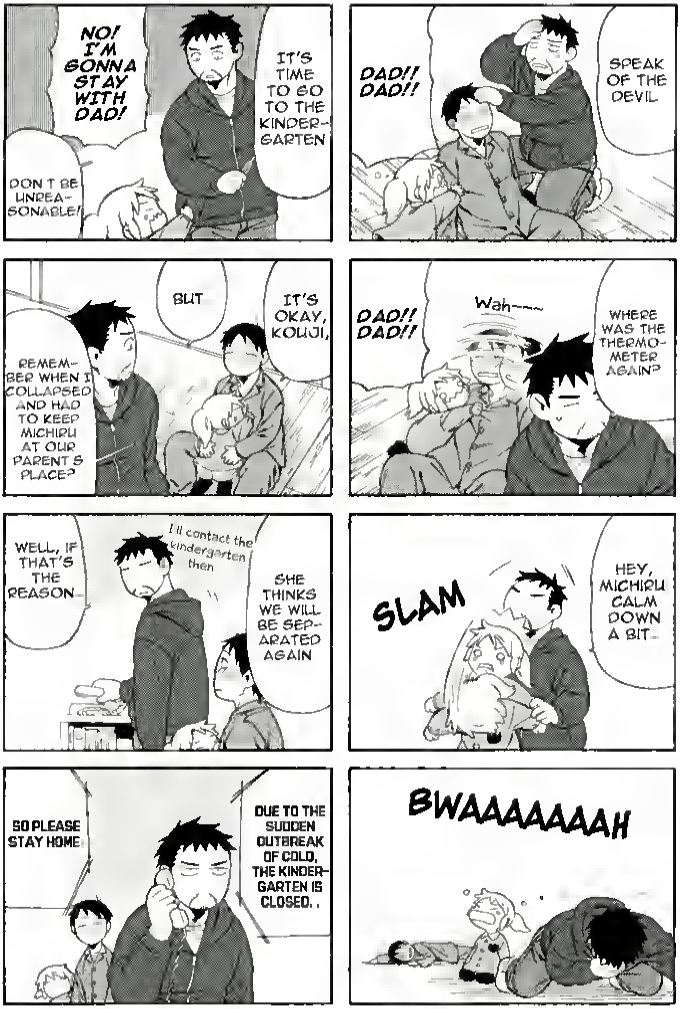
OLDER BROTHER: SOUICHI
MORNING~

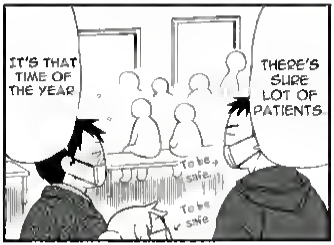

YOUNGER BROTHER: KOUJI
COLD SEASON!
LIVING TOGETHER WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.


WOAAAAAAH!!
DROP

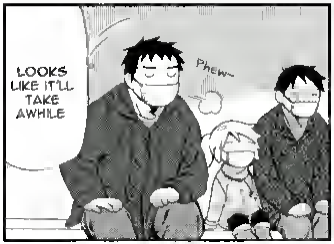

YE--S
BE CAREFUL OKAY?
BROTHER'S DAUGHTER. MICHIRU
APPAR-ENTLY IT'S COLD SEASON

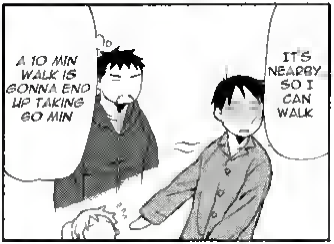
CHAPTER 12

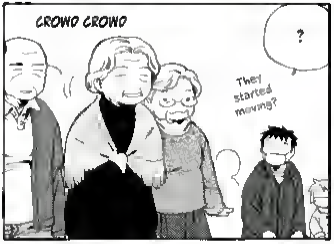

NO! I'M GONNA STAY WITH DAD!
IT'S TIME TO GO TO THE KINDER-GARTEN
DON'T BE UNREA-SONABLE!
DAD!! DAD!!
SPEAK OF THE DEVIL
BUT
IT'S OKAY, KOUJI,
REMEM-BER WHEN I COLLAPSED AND HAD TO KEEP MICHIRU AT OUR PARENT'S PLACE?
DAD!! DAD!!
Wah~~~
WHERE WAS THE THERMO-METER AGAIN?
WELL, IF THAT'S THE REASON...
I'll contact the kindergarten then
SHE THINKS WE WILL BE SEP-ARATED AGAIN
SLAM
HEY, MICHIRU CALM DOWN A BIT...
SO PLEASE STAY HOME.
DUE TO THE SUDDEN OUTBREAK OF COLD, THE KINDER-GARTEN IS CLOSED. .
BWAAAAAAAH

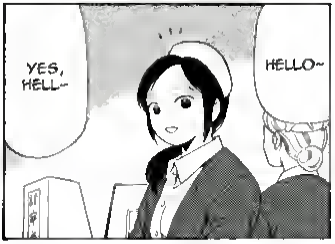

IT'S THAT TIME OF THE YEAR
THERE'S SURE LOT OF PATIENTS
To be...
To be sick

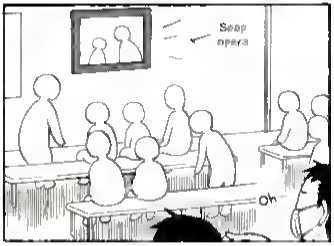
NO NEED, I'M FINE.
SHALL I CALL THE TAXI?
WE GOT TO GET YOU TO A HOSPITAL.

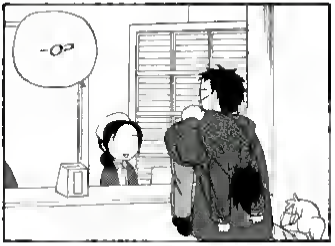

LOOKS LIKE IT'LL TAKE AWHILE
Phew~

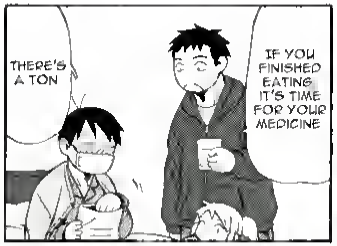

A 10 MIN WALK IS GONNA END UP TAKING 60 MIN
IT'S NEARBY SO I CAN WALK


CROWD CROWD
?
They started moving?


YES, HELL~
HELLO~


Soap opera
Oh

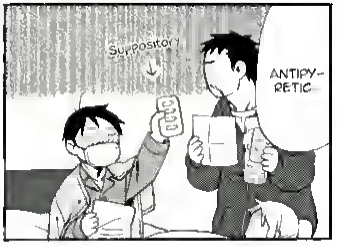

-O-

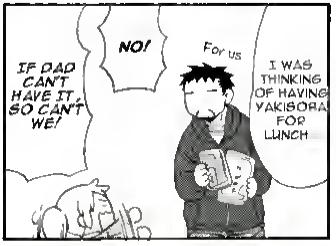

THERE'S A TON
IF YOU FINISHED EATING, IT'S TIME FOR YOUR MEDICINE

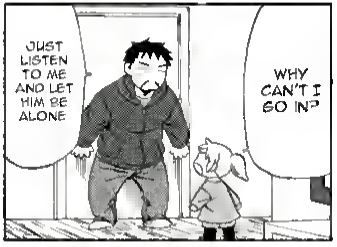
MMM
IS PORRIDGE OKAY?
I'M MAKING LUNCH

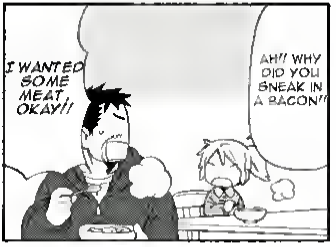
AND
LET'S SEE. ONE FOR RUNNY NOSE. STOMACH ANTIBIOTICS.

WHAT
I'M GONNA EAT SAME THING AS DAD

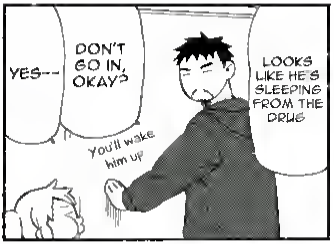

Suppository
ANTIPYRETIC


IF DAD CAN'T HAVE IT, SO CAN'T WE!
NO!
For us
I WAS THINKING OF HAVING YAKIBORA FOR LUNCH

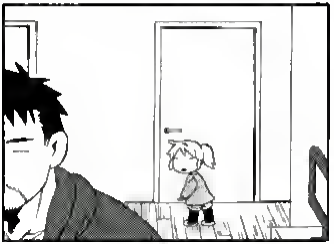

JUST LISTEN TO ME AND LET HIM BE ALONE
WHY CAN'T I GO IN?


I WANTED SOME MEAT, OKAY!!
AH!! WHY DID YOU SNEAK IN A BACON!!

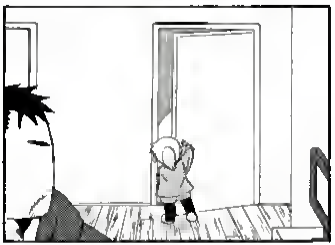
OKAY~
LET'S GO BUY SOME STUFF FOR DINNER


YES--
DON'T GO IN, OKAY?
You'll wake him up
LOOKS LIKE HE'S SLEEPING FROM THE DRUG

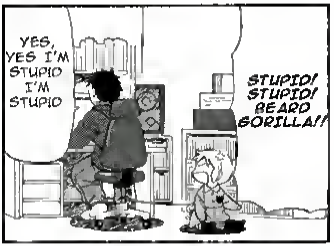
I DIDN'T GET TO SEE MISS NISHIHARA MUCH
ANOTHER BREAK SOON AFTER THE WINTER BREAK...

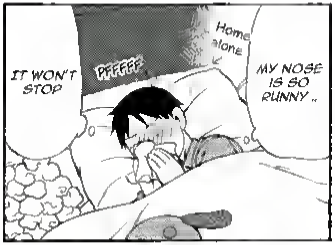


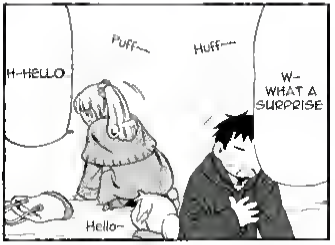
WELL, IT'S NOT LIKE SOME-THING EVER HAPPENS WHEN I SEE HER

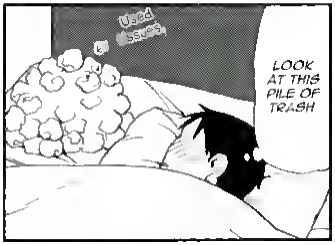


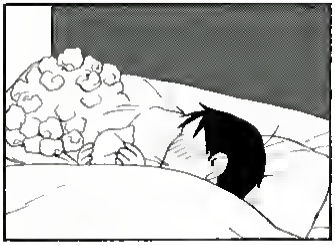
WOAAAAAAAH
KYAAAAAAA
SLAAAAM

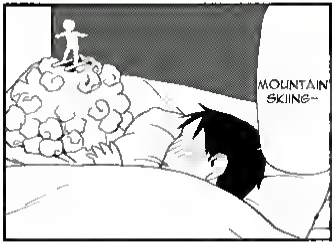

YES, YES I'M STUPID I'M STUPID
STUPID! STUPID! BEARD GORILLA!!

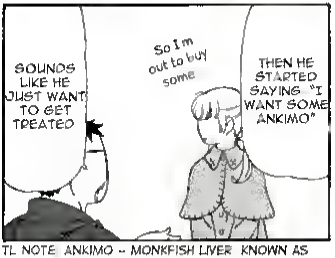




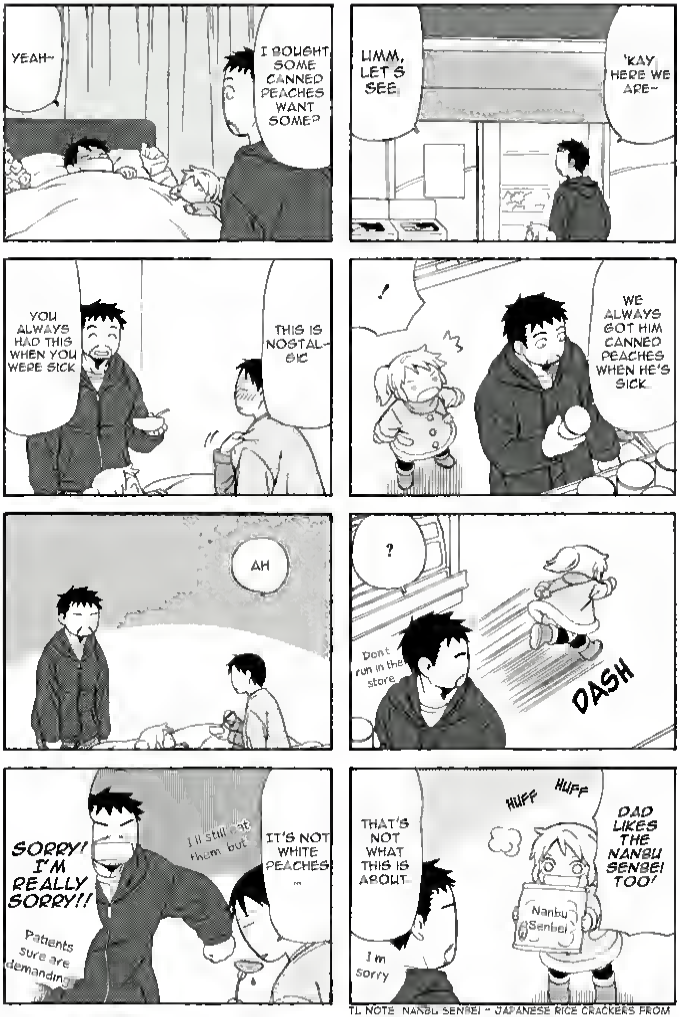








TL NOTE: ANKIMO -- MONKFISH LIVER. KNOWN AS THE "FOIE GRAS OF THE SEA"



TL NOTE: NANBU SENBEI - JAPANESE RICE CRACKERS FROM AOMORI PREFECTURE. THINNER THAN REGULAR SENBEI

MOR-NING~
THANK GOOD-NESS I GOT BETTER
NEXT DAY.
DAD WILL YOU BE BETTER TOMORROW ?
SORRY FOR MAKING YOU WORRY
EMPTY
THEY ALL CAUGHT THE COLD
REALLY?
IF MICHIRU STAYS A GOOD GIRL I WILL.
DASH
SO LONELY~
I'M ALWAYS GREAT
BEARD GORILLA, YOU WERE GREAT TODAY!!

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

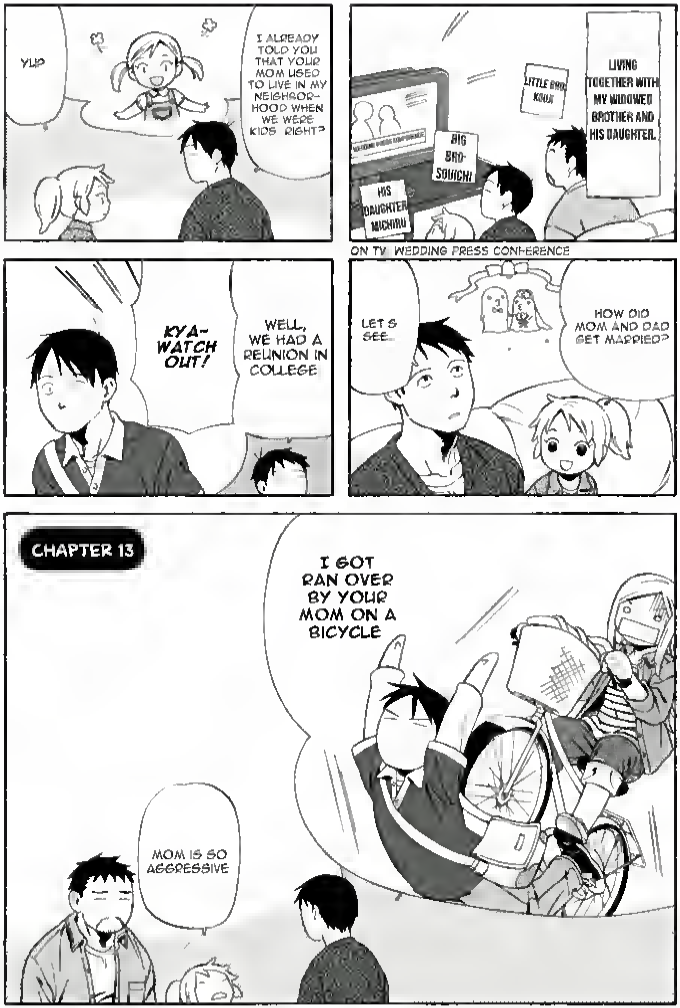
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

facebook.com/merakiscans

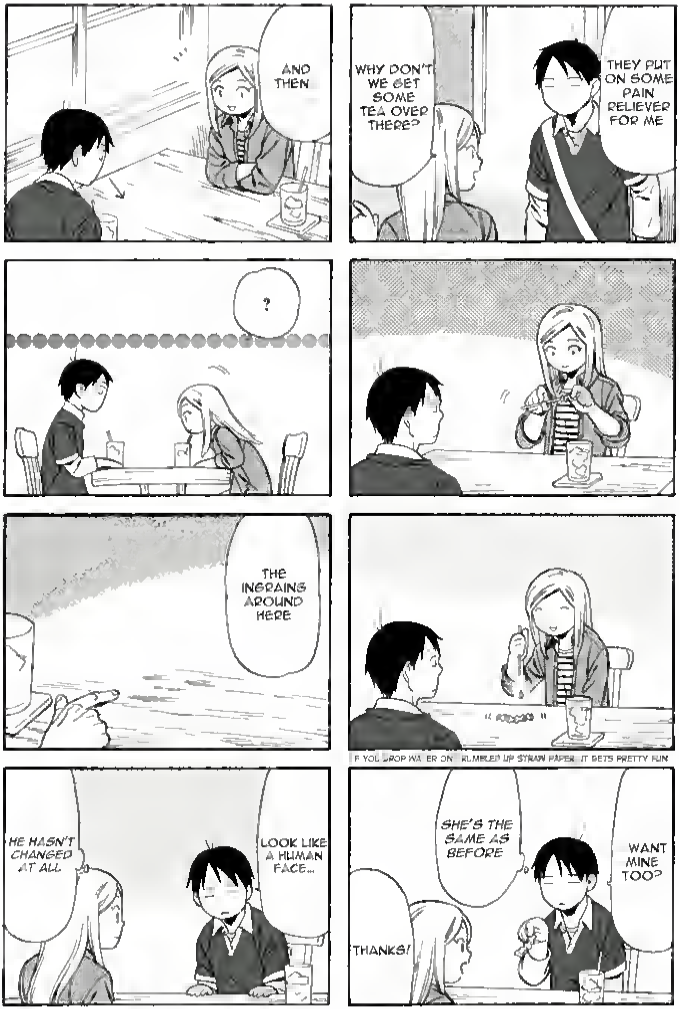
discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

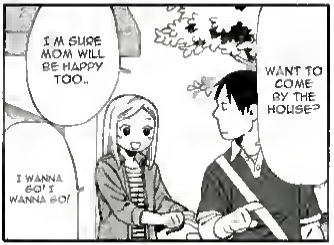
patreon.com/merakiscans

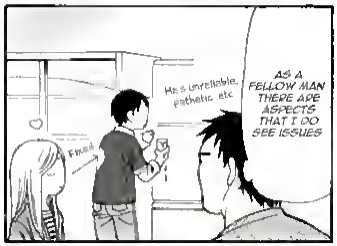

YUP
I ALREADY TOLD YOU THAT YOUR MOM USED TO LIVE IN MY NEIGHBORHOOD WHEN WE WERE KIDS, RIGHT?
LIVING TOGETHER WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.
LITTLE BRO-KOUJI
BIG BRO-SOUICHI
HIS DAUGHTER MICHIRU
ON TV: WEDDING PRESS CONFERENCE
KYA~ WATCH OUT!
WELL, WE HAD A REUNION IN COLLEGE
LET'S SEE...
HOW DID MOM AND DAD GET MARRIED?
CHAPTER 13
I GOT RAN OVER BY YOUR MOM ON A BICYCLE
MOM IS SO AGGRESSIVE

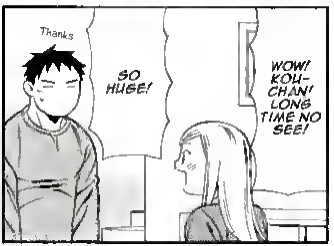
YOU REMEMBERED ME!?
ARE YOU MIYUKI-CHAN?
I'M S-S-S--SO SORRY ARE YOU OKAY?
UMM, I THINK?
I FEEL FINE SO IT'S OKAY
Come on!
I'M SO DELIGHTED BUT LET'S GET YOU TO A NURSE FIRST!
WAIT,
HUH?
LET'S GET YOU TO THE NURSE'S OFF--
IT'S FINE
What if you are injured
NO! WE GOT TO HAVE YOU CHECKED UP PROPERLY
KYAAA YOU'RE KIDDING!!
NO WAY, SOU-CHAN!?
I'LL GO
On this bike that I just ran you over with
OR ELSE, I'LL HAVE TO TAKE YOU BY FORCE ON THE BACK OF THIS BIKE
CALM DOWN
WAIT, THE NURSE FIRST..
AH, BUT ARE YOU REALLY SOU-CHAN!?
WAIT, NO! WE GOT TO GET YOU TO A NURSE FIRST..!!
AHHH WHAT SHOULD I DO!!

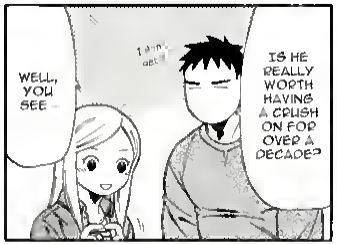

AND THEN
WHY DON'T WE GET SOME TEA OVER THERE?
THEY PUT ON SOME PAIN RELIEVER FOR ME
?
THE INGRAINS AROUND HERE
IF YOU DROP WATER ON CRUMBLED UP STRAW PAPER, IT GETS PRETTY RUN
HE HASN'T CHANGED AT ALL
LOOK LIKE A HUMAN FACE...
SHE'S THE SAME AS BEFORE
WANT MINE TOO?
THANKS!

NOTHING IN PARTICULAR BUT
THERE'S NOTHING I PARTICULARLY DISLIKE ABOUT MY BROTHER

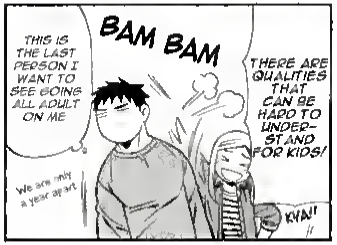

I'M SURE MOM WILL BE HAPPY TOO..
WANT TO COME BY THE HOUSE?
I WANNA GO! I WANNA GO!

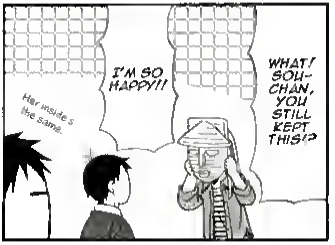

AS A FELLOW MAN THERE ARE ASPECTS THAT I DO SEE ISSUES
He's unreliable, pathetic etc
Fraud

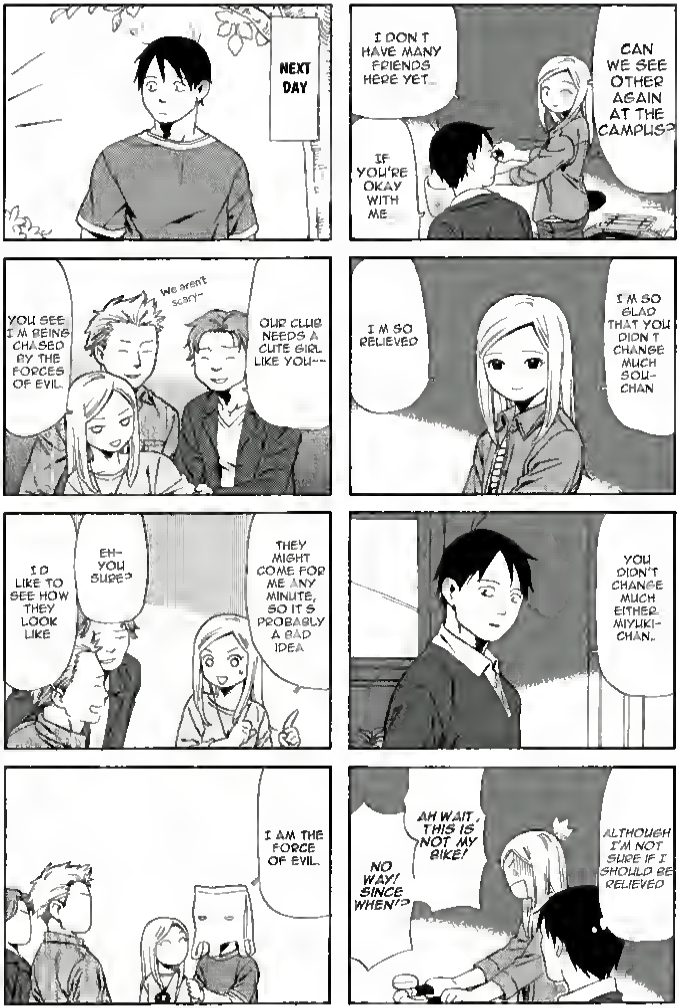

Thanks
SO HUGE!
WOW! KOU-CHAN! LONG TIME NO SEE!

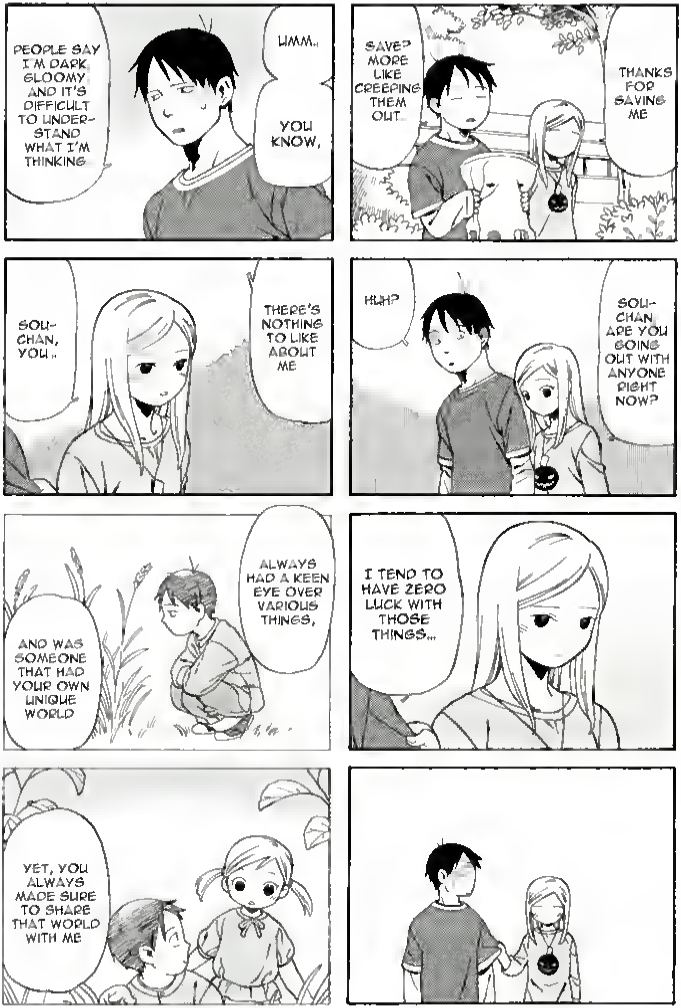

WELL, YOU SEE...
IS HE REALLY WORTH HAVING A CRUSH ON FOR OVER A DECADE?

MIYUKI-SAN'S GOTTEN QUITE BEAUTIFUL


THIS IS THE LAST PERSON I WANT TO SEE GOING ALL ADULT ON ME
BAM BAM
THERE ARE QUALITIES THAT CAN BE HARD TO UNDERSTAND FOR KIDS!
We are only a year apart
KHN!

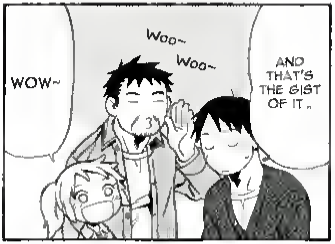

I'M SO HAPPY!!
WHAT! SOU-CHAN, YOU STILL KEPT THIS!?
Her inside's the same.

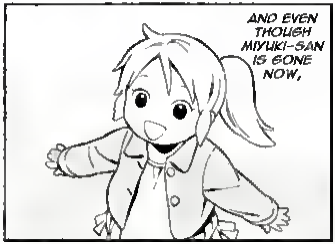

NEXT DAY
I DON'T HAVE MANY FRIENDS HERE YET...
CAN WE SEE OTHER AGAIN AT THE CAMPUS?
IF YOU'RE OKAY WITH ME
YOU SEE, I'M BEING CHASED BY THE FORCES OF EVIL.
We aren't scary~
OUR CLUB NEEDS A CUTE GIRL LIKE YOU~~
I'M SO RELIEVED
I'M SO GLAD THAT YOU DIDN'T CHANGE MUCH SOU-CHAN
I'D LIKE TO SEE HOW THEY LOOK LIKE
EH- YOU SURE?
THEY MIGHT COME FOR ME ANY MINUTE, SO IT'S PROBABLY A BAD IDEA
YOU DIDN'T CHANGE MUCH EITHER, MIYUKI-CHAN.
I AM THE FORCE OF EVIL.
NO WAY! SINCE WHEN!?
AH WAIT, THIS IS NOT MY BIKE!
ALTHOUGH I'M NOT SURE IF I SHOULD BE RELIEVED

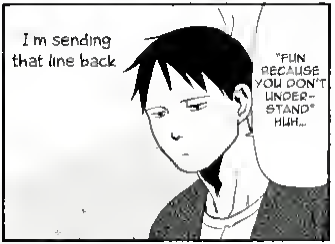

PEOPLE SAY I'M DARK, GLOOMY, AND IT'S DIFFICULT TO UNDERSTAND WHAT I'M THINKING
UMM..
YOU KNOW,
SAVE? MORE LIKE CREEPING THEM OUT...
THANKS FOR SAVING ME
SOU-CHAN, YOU..
THERE'S NOTHING TO LIKE ABOUT ME
HUH?
SOU-CHAN, ARE YOU GOING OUT WITH ANYONE RIGHT NOW?
ALWAYS HAD A KEEN EYE OVER VARIOUS THINGS,
AND WAS SOMEONE THAT HAD YOUR OWN UNIQUE WORLD
I TEND TO HAVE ZERO LUCK WITH THOSE THINGS...
YET, YOU ALWAYS MADE SURE TO SHARE THAT WORLD WITH ME

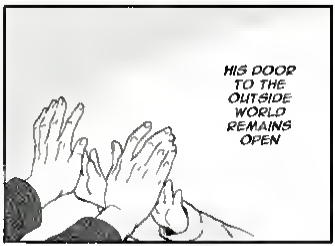
AND,
YOU SAY PEOPLE DON'T UNDER-STAND WHAT YOU ARE THINKING,
BUT SOME THINGS ARE FUN BECAUSE YOU DON'T UNDERSTAND

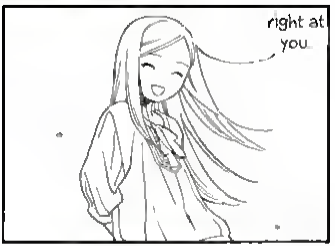
THAT EXPANDED SOUICHI'S WORLD
IN THE END, MIYUKI-SAN WAS THE ONE

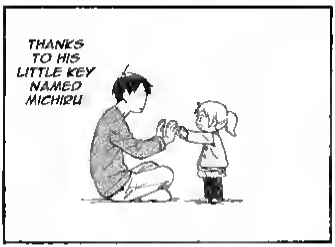

WOW~
Woo~
Woo~
AND THAT'S THE GIST OF IT..


AND EVEN THOUGH MIYUKI-SAN IS GONE NOW,


I'm sending that line back
"FUN BECAUSE YOU DON'T UNDER-STAND" HUH...


HIS DOOR TO THE OUTSIDE WORLD REMAINS OPEN


right at you.


THANKS TO HIS LITTLE KEY NAMED MICHIRU

LET'S KEEP IT A HAPPY MEMORY
WHAT FOLLOWED WERE DAYS OF PURE THRILL WHERE YOU COULDN'T PREDICT WHAT WAS GONNA HAPPEN 3 SECONDS LATER...

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

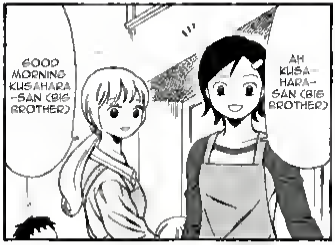
If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

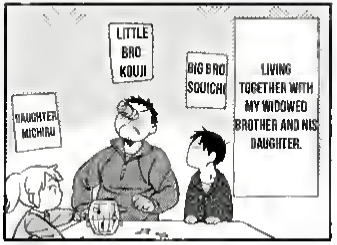
facebook.com/merakiscans

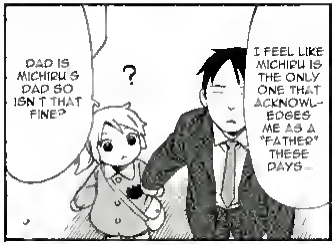
discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

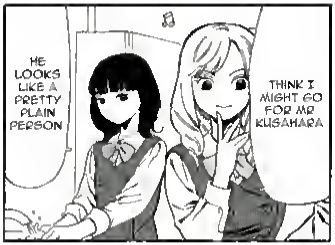

GOOD MORNING KUSAHARA-SAN (BIG BROTHER)
AH KUSA-HARA-SAN (BIG BROTHER)

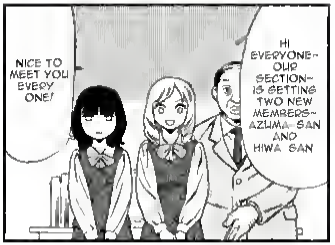

LITTLE BRO KOUJI
BIG BRO SOUICHI
DAUGHTER MICHIRU
LIVING TOGETHER WITH MY WIDOWED BROTHER AND HIS DAUGHTER.

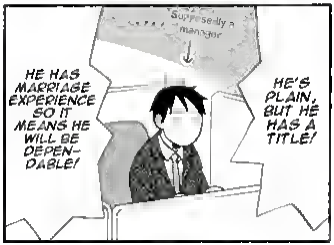

DAD IS MICHIRU'S DAD SO ISN'T THAT FINE?
?
I FEEL LIKE MICHIRU IS THE ONLY ONE THAT ACKNOWLEDGES ME AS A "FATHER" THESE DAYS...

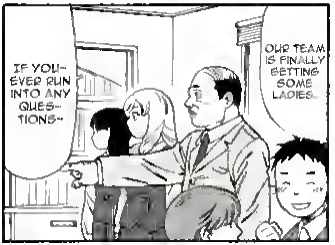
IT'S MY BROTHER'S JOB TO TAKE MICHIRU TO THE KINDERGARTEN IN THE MORNING.

CHAPTER 14

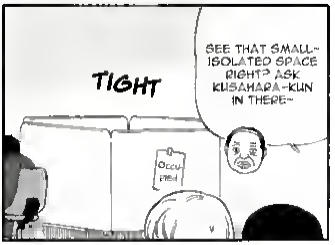

HE LOOKS LIKE A PRETTY PLAIN PERSON
THINK I MIGHT GO FOR MR KUSAHARA

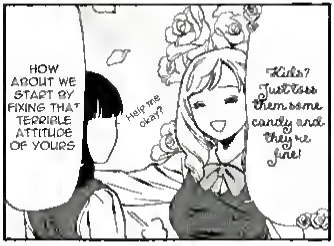

NICE TO MEET YOU EVERY ONE!
HI EVERYONE~ OUR SECTION~ IS GETTING TWO NEW MEMBERS~ AZUMA-SAN AND HIWA SAN


Supposedly a manager
HE HAS MARRIAGE EXPERIENCE SO IT MEANS HE WILL BE DEPENDABLE!
HE'S PLAIN, BUT HE HAS A TITLE!


IF YOU~ EVER RUN INTO ANY QUESTIONS~
OUR TEAM IS FINALLY GETTING SOME LADIES.

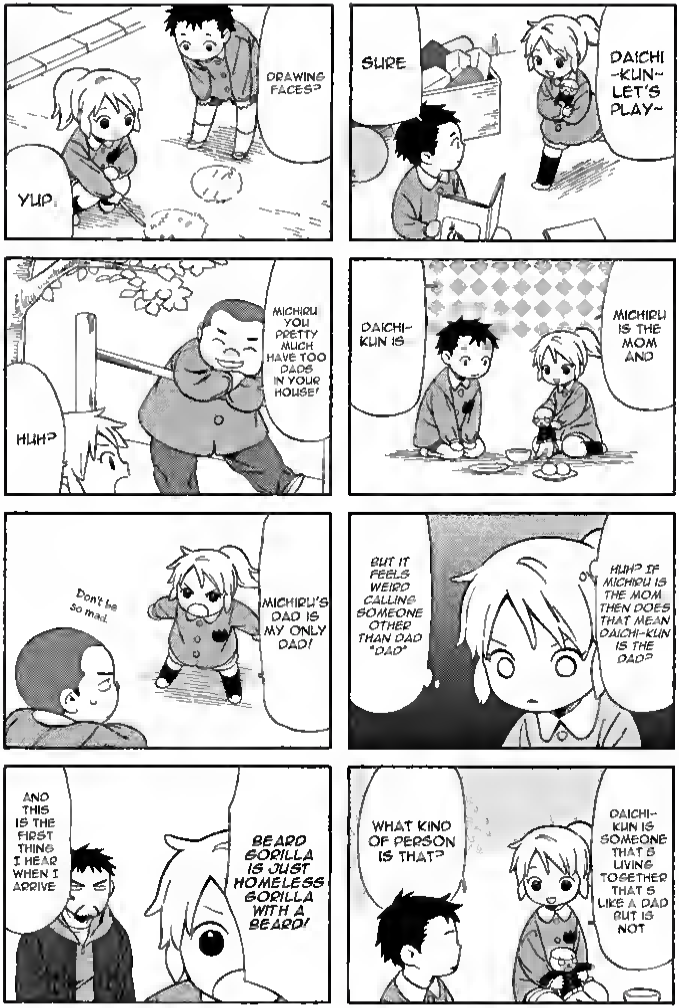
ISN'T THAT BECAUSE HE HAS A KID?
Didn't you hate kids?
HE DOESN'T SEEM THAT POPULAR SO THERE WON'T BE ANY RIVALS TOO!

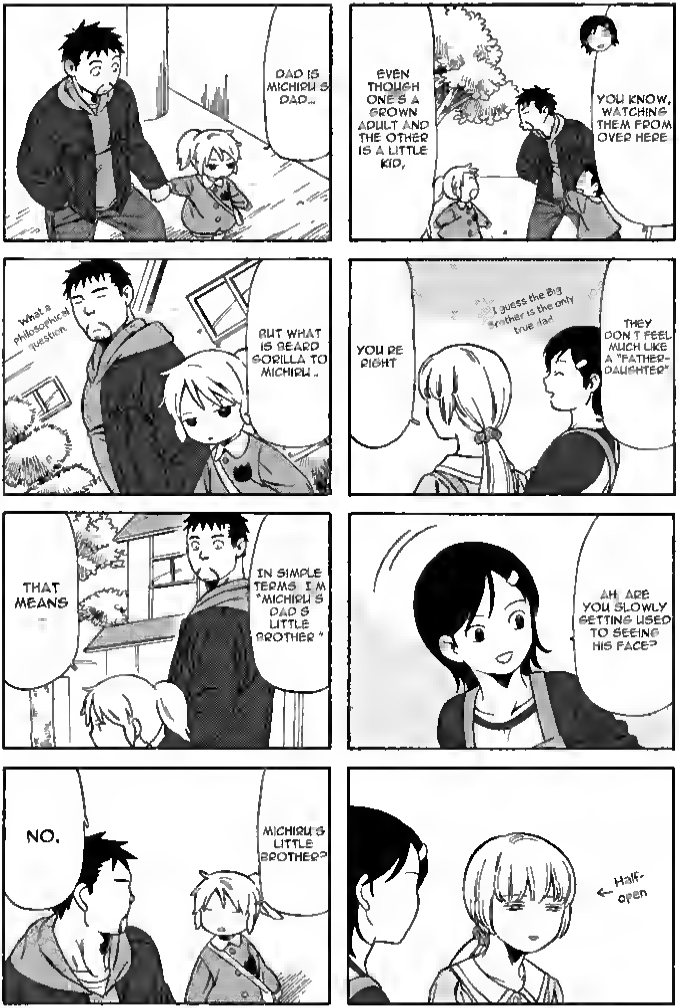

TIGHT
SEE THAT SMALL~ ISOLATED SPACE RIGHT? ASK KUSAHARA-KUN IN THERE~
Occupied


HOW ABOUT WE START BY FIXING THAT TERRIBLE ATTITUDE OF YOURS
Help me out?
"Kids? Just toss them some candy and they're fine!

"FATHER"?
NICE TO MEET YOU

YUP. YUP. STUFF LIKE THAT
LET'S SEE MANAGER KUSA-HARA'S ZODIAC IS A TAURUS BLOOD TYPE IS A
I'M THE MAN FOR YOU!
IF YOU WANT TO KNOW MORE ABOUT MANAGER KUSA-HARA,
From the outside it looks like they're working
HE LOVES AQUARIUMS
Hmmm... Hmmm...
HIS FAVORITE FOODS ARE MUSHROOM MOUNTAIN VEGETABLES FISH
WANNA KNOW WHAT'S SO COOL ABOUT HIM?
What is this guy...
I'M HINO THE PRESIDENT OF "LET'S OBSERVE MR. KUSA-HARA" CLUB
HE USUALLY GOES TO COMPANY CAFETERIA FOR LUNCH. PREFERED MENUS MUSHROOM SOBA DAILY SPECIAL A MACKEREL MISO SET
HE OWNS APPROXIMA-TELY 5-6 TIES. HIS COMMUTE TIME EVERY MORNING IS AROUND 8:30AM
IT'S AMAZING. BUT-
WOO HOO--!!
HE CAN RECITE THE NAMES OF EVERY GENERAL IN "ROMANCE OF THE THREE KINGDOMS" !!
NOT INTERES-TED
I'M DONE.
Additionally the average time he spends in meals is roughly 20 min
THE ORDER IN WHICH HE CONSUMES HIS MEALS IS MISO-SOUP. RICE. ENTREE HE MIXES SIDE DISHES IN BETWEEN
This guy is a freak
IT'S AMAZING. BUT
Is it?
What a man!
HE IS 1ST CLASS CERTIFIED IN JAPA-NESE FISH INSPEC-TION. AKA "TOTOKEN" !!
CAN YOU GIVE ME A MORE USEFUL INFO?


DRAWING FACES?
YUP.
SURE
DAICHI-KUN~ LET'S PLAY~
MICHIRU YOU PRETTY MUCH HAVE TOO DADS IN YOUR HOUSE!
HUH?
DAICHI-KUN IS
MICHIRU IS THE MOM AND
Don't be so mad.
MICHIRU'S DAD IS MY ONLY DAD!
BUT IT FEELS WEIRD CALLING SOMEONE OTHER THAN DAD "DAD"
HUH? IF MICHIRU IS THE MOM THEN DOES THAT MEAN DAICHI-KUN IS THE DAD?
AND THIS IS THE FIRST THING I HEAR WHEN I ARRIVE
BEADD GODILLA IS JUST HOMELESS GODILLA WITH A BEARD!
WHAT KIND OF PERSON IS THAT?
DAICHI-KUN IS SOMEONE THAT IS LIVING TOGETHER THAT'S LIKE A DAD BUT IS NOT

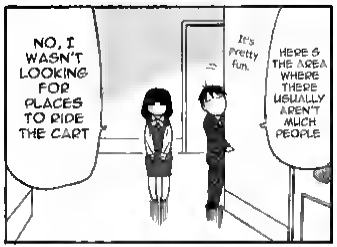

DAD IS MICHIRU'S DAD...
EVEN THOUGH ONE'S A GROWN ADULT AND THE OTHER IS A LITTLE KID,
YOU KNOW, WATCHING THEM FROM OVER HERE
What a philosophical question.
BUT WHAT IS BEARD GORILLA TO MICHIRU..
YOU'RE RIGHT
I guess the Big Brother is the only true Ita!
THEY DON'T FEEL MUCH LIKE A "FATHER-DAUGHTER"
THAT MEANS
IN SIMPLE TERMS, I'M "MICHIRU'S DAD'S LITTLE BROTHER."
AH, ARE YOU SLOWLY GETTING USED TO SEEING HIS FACE?
NO.
MICHIRU'S LITTLE BROTHER?
Half-open

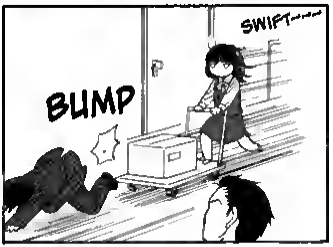
YEAH, I THINK
This pain feels nostalgic though
ARE YOU ALRIGHT?

YEAH.
I HEARD YOUR SECTION GOT SOME NEW GIRLS?

I AM TERRIBLY SORRY
THAT'S DANGEROUS. SO BE CAREFUL OKAY?

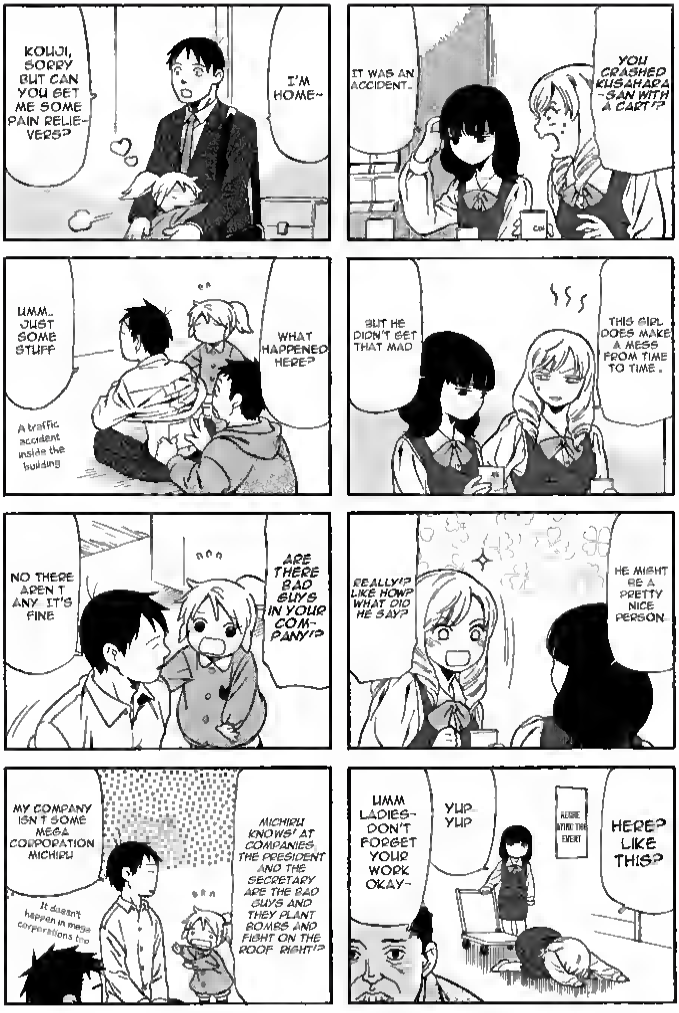
I DUNNO THEY JUST ARRIVED SO..
Cute?
HOW ARE THEY?

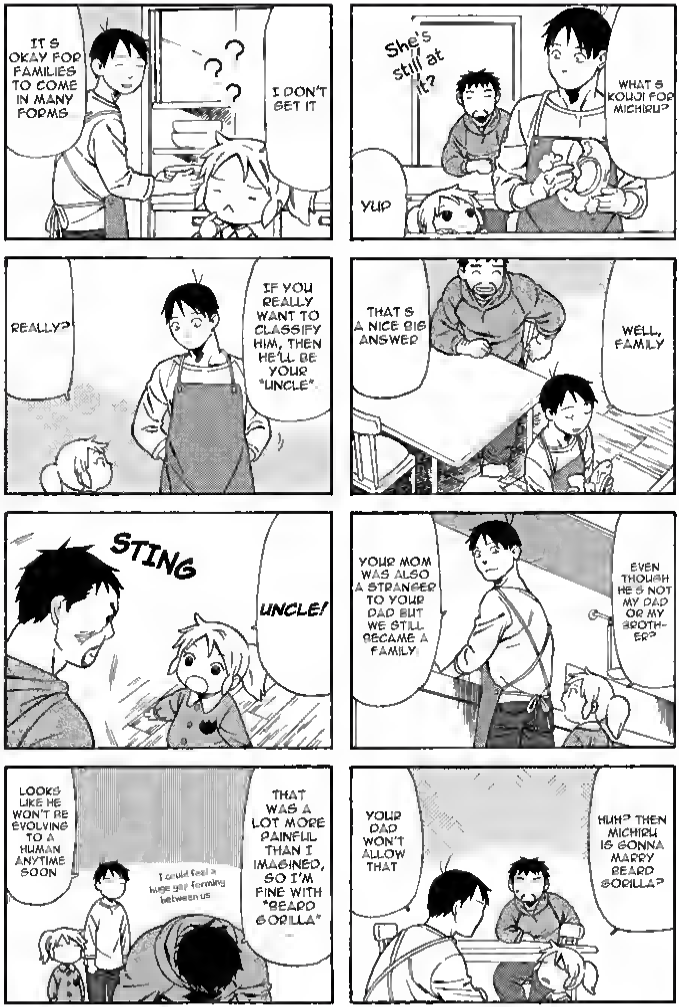

NO, I WASN'T LOOKING FOR PLACES TO RIDE THE CART
It's Pretty fun.
HERE IS THE AREA WHERE THERE USUALLY AREN'T MUCH PEOPLE


SWIFT~~~
BUMP

OH.
DOES HE DO IT ON A REGULAR BASIS?

I GET THE IDEA
I-I'M SORRY


KOUJI, SORRY BUT CAN YOU GET ME SOME PAIN RELIEVERS?
I'M HOME~
IT WAS AN ACCIDENT..
YOU CRASHED KUSAHARA-SAN WITH A CART!?
UMM.. JUST SOME STUFF
WHAT HAPPENED HERE?
A traffic accident inside the building
BUT HE DIDN'T GET THAT MAD
THIS GIRL DOES MAKE A MESS FROM TIME TO TIME.
NO THERE AREN'T ANY. IT'S FINE
ARE THERE BAD GUYS IN YOUR COMPANY!?
REALLY!? LIKE HOW? WHAT DID HE SAY?
HE MIGHT BE A PRETTY NICE PERSON.
MY COMPANY ISN'T SOME MEGA CORPORATION MICHIRU
It doesn't happen in mega corporations too
MICHIRU KNOWS! AT COMPANIES, THE PRESIDENT AND THE SECRETARY ARE THE BAD GUYS AND THEY PLANT BOMBS AND FIGHT ON THE ROOF, RIGHT!?
UMM LADIES~ DON'T FORGET YOUR WORK OKAY~
YUP YUP
ASSURE WITH THE EVENT
HERE? LIKE THIS?


IT'S OKAY FOR FAMILIES TO COME IN MANY FORMS
I DON'T GET IT
She's still at it?
WHAT'S KOUJI FOR MICHIRU?
YUP
REALLY?
IF YOU REALLY WANT TO CLASSIFY HIM, THEN HE'LL BE YOUR "UNCLE".
THAT'S A NICE BIG ANSWER
WELL, FAMILY
STING
UNCLE!
YOUR MOM WAS ALSO A STRANGER TO YOUR DAD BUT WE STILL BECAME A FAMILY.
EVEN THOUGH HE'S NOT MY DAD OR MY BROTHER?
LOOKS LIKE HE WON'T BE EVOLVING TO A HUMAN ANYTIME SOON
I could feel a huge gap forming between us
THAT WAS A LOT MORE PAINFUL THAN I IMAGINED, SO I'M FINE WITH "BEARD GORILLA"
YOUR DAD WON'T ALLOW THAT
HUH? THEN MICHIRU IS GONNA MARRY BEARD GORILLA?

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

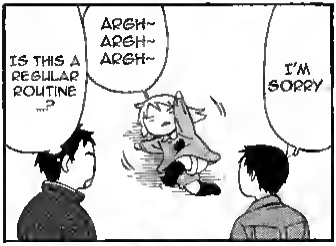
facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

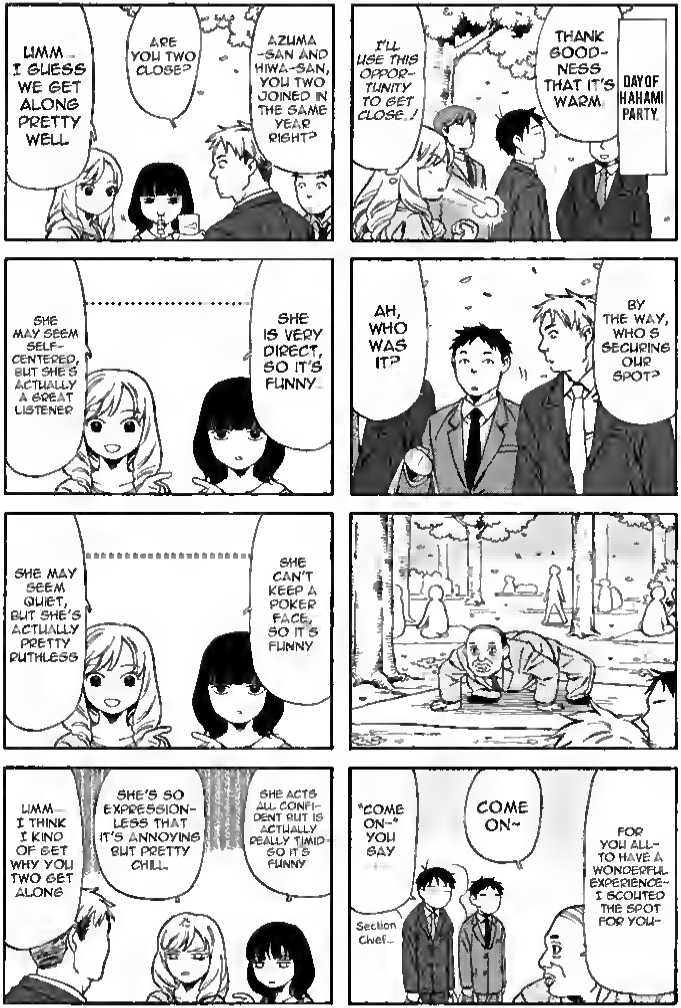
merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans

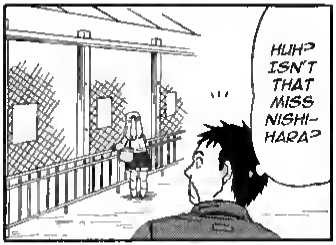
[TL NOTE] Hanami = cherry blossom viewing party/picnic



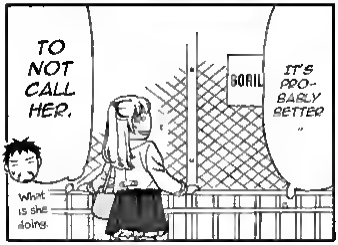
CHAPTER 15

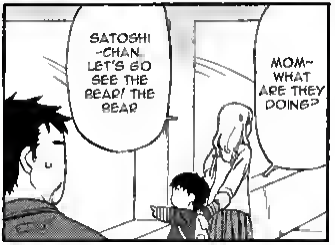

UMM... I GUESS WE GET ALONG PRETTY WELL
ARE YOU TWO CLOSE?
AZUMA-SAN AND HIWA-SAN, YOU TWO JOINED IN THE SAME YEAR RIGHT?
I'LL USE THIS OPPORTUNITY TO GET CLOSE...!
THANK GOODNESS THAT IT'S WARM.
DAY OF HAHAMI PARTY.
SHE MAY SEEM SELF-CENTERED, BUT SHE'S ACTUALLY A GREAT LISTENER
SHE IS VERY DIRECT, SO IT'S FUNNY.
AH, WHO WAS IT?
BY THE WAY, WHO'S SECURING OUR SPOT?
SHE MAY SEEM QUIET, BUT SHE'S ACTUALLY PRETTY RUTHLESS
SHE CAN'T KEEP A POKER FACE, SO IT'S FUNNY
UMM... I THINK I KIND OF GET WHY YOU TWO GET ALONG
SHE'S SO EXPRESSIONLESS THAT IT'S ANNOYING BUT PRETTY CHILL.
SHE ACTS ALL CONFIDENT BUT IS ACTUALLY REALLY TIMID SO IT'S FUNNY
"COME ON~" YOU SAY
COME ON~
FOR YOU ALL~ TO HAVE A WONDERFUL EXPERIENCE~ I SCOUTED THE SPOT FOR YOU~
Section Chief...

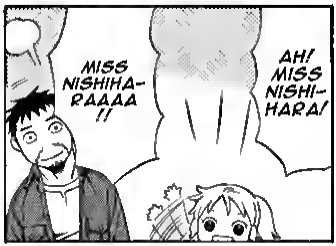
WOW!
WE'RE HERE WE'RE HERE
SHE'S IN A BAD MOOD BECAUSE BROTHER ISN'T HERE EVEN THOUGH IT'S THE WEEKEND
YOU WERE HERE BEFORE?
IT'S BEEN AWHILE!
THERE WAS A ZOO NEAR THAT PLACE, RIGHT?
HE SAID THE HANAMI IS AT THE MT M PARK
I SEE...
I WAS HERE WITH MOM AND DAD WHEN I WAS THREE!
We might be able to meet up Dad on the way back
MICHIRU~ WANNA GO TO THE ZOO?
THAT'S NOT SOMETHING A KID OF YOUR AGE SHOULD SAY
SO NOSTALGIC
WHO'S FRIENDS
YOU ARE GOING TO SEE YOUR FRIENDS?


HUH? ISN'T THAT MISS NISHI-HARA?

IN: INSECT & REPTILE EXHIBITION
That's awkward!
WOW! THE TURTLES ARE MATING

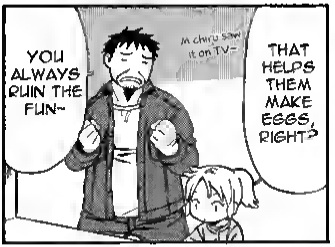

TO NOT CALL HER.
GORIL
IT'S PRO-BABLY BETTER
What is she doing


SATOSHI -CHAN LET'S GO SEE THE BEAR! THE BEAR
MOM~ WHAT ARE THEY DOING?

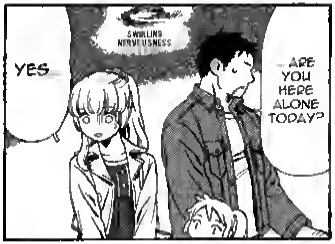

MISS NISHIHA-RAAAA !!
AH! MISS NISHI-HARA!

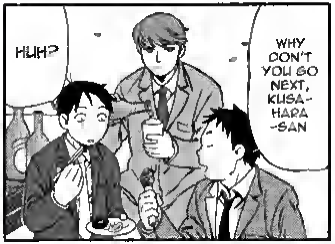
BRING IT ON!
BUT THIS ME RIGHT HERE AIN'T GONNA DOOGE THE QUES-TION!
THAT'S RIGHT MOST PARENTS WILL WEASEL THEIR WAY OUT OF THAT QUESTION

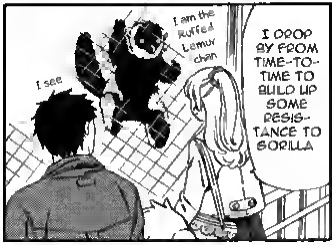
BEARD GORILLA IN THE BACK
GORILLA IN THE FRONT,
I'M SO SOR-RY ~


M chiru Sawa it on TV~
YOU ALWAYS RUIN THE FUN~
THAT HELPS THEM MAKE EGGS, RIGHT?

MEAN-
WHILE
THE
HANAMI
PARTY


SWALLOWS NERVOUSNESS
YES
ARE YOU HERE ALONE TODAY?


HUH?
WHY DON'T YOU GO NEXT, KUSA-HARA -SAN

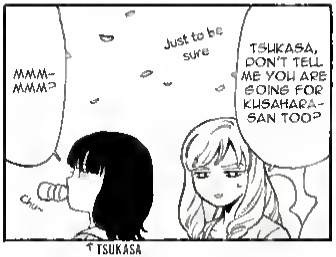

I am the Ruffed Lemur chin
I see
I DROP BY FROM TIME-TO-TIME TO BUILD UP SOME RESIS-TANCE TO GORILLA

I'D LOVE TO HEAR IT!
BUT I DON'T KNOW MANY SONGS

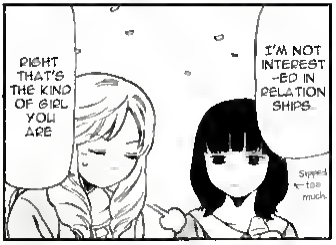
You have a present?
PLEASE GIVE ME A MINUTE

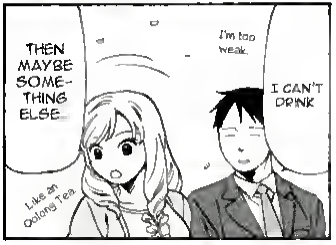
This is a rare occasion!!
THANK GOD I BROUGHT MY VIDEO CAMERA !!
Hino-san

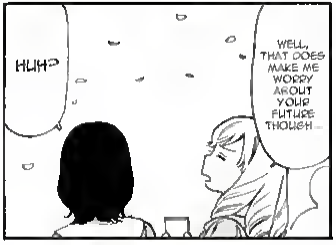
Sunglasses to obstruct vision
LOOKS LIKE IT
NOW I'M FULLY PRE-PARED
Umbrella to cover from peep

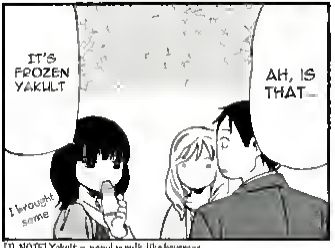


↑TSUKASA

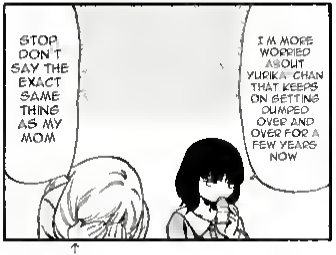




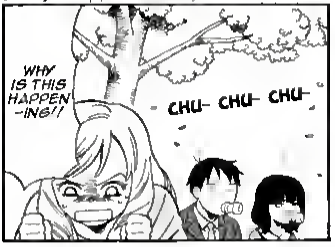




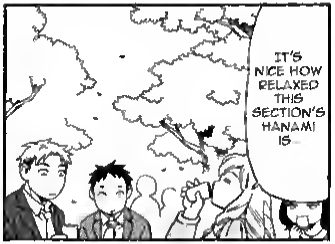
[TL NOTE] Yakult – popular milk like beverage


STOP. DON'T SAY THE EXACT SAME THING AS MY MOM
I'M MORE WORRIED ABOUT YURIKA-CHAN THAT KEEPS ON GETTING DUMPED OVER AND OVER FOR A FEW YEARS NOW

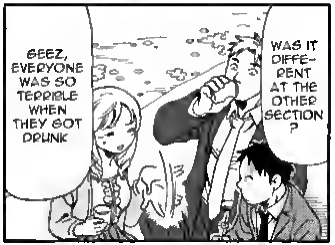
↑
YURIKA-CHAN

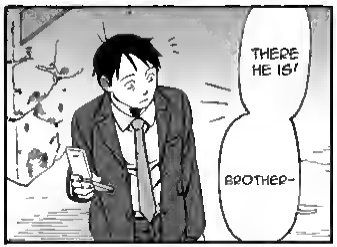


GUESS IT'S TIME TO CALL QUITS NOW~


IT'S NICE HOW RELAXED THIS SECTION'S HANAMI IS~

WE'RE AT THE ZOO WANNA JOIN UP ON THE WAY HOME?
SURE~


WAS IT DIFFERENT AT THE OTHER SECTION?
GEEZ, EVERYONE WAS SO TERRIBLE WHEN THEY GOT DRUNK

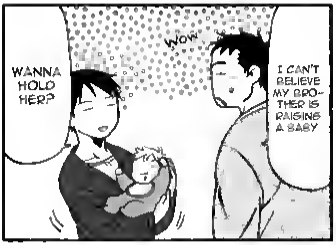

THERE HE IS!
BROTHER~

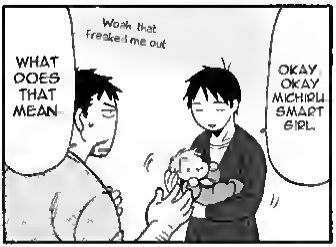
AND IS THIS PERSON DRESSED LIKE SHE FORGOT TO FINISH HER BREAKFAST AT TIFFANY'S, MISS NISHIHARA?
Perhaps?
—YES

HEY EVERYONE~ WHY AREN'T YOU DRINKING MY BEER~ WHY NOT~ WHY NOT~
NOW THERE'S THE ONE WITH A TERRIBLE DRINKING HABIT!!
GAHHHHHHHH

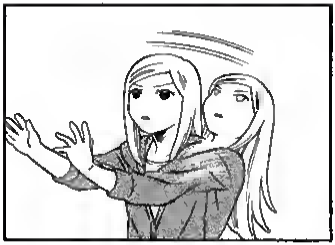
SHALL WE GIVE IT A VISIT?
THERE ARE SOME PRETTY NICE BLOSSOMS AROUND OLD NEIGHBORHOOD TOO
NO, NOT AT ALL!
THANK YOU FOR TAKING CARE OF MY DAUGHTER AND MY BROTHER ALL THE TIME
WOAH
HERE MICHIRU
SEE YOU!
MICHIRU-CHAN, SEE YOU NEXT WEEK OKAY~
RIGHT!
NOW YOU'RE CLOSER TO THE FLOWERS, RIGHT?
IT'S SO PRETTY CLOSE UP!
WHAT
WAS IT OKAY?
YUP!
LET'S GO TO THE ZOO TOGETHER NEXT TIME
THAT'LL BE A LOT MORE SCARIER FOR HER
YOU MAY NOT BE AN ESCORT DOG BUT YOU COULD'VE AT LEAST BEEN AN ESCORT GORILLA

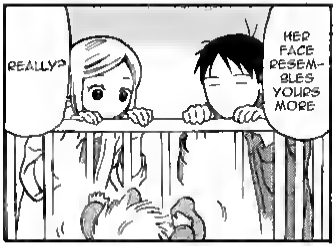
[TL NOTE] Reference to Okuri Inu, a folklore about a ghost dog that follows people

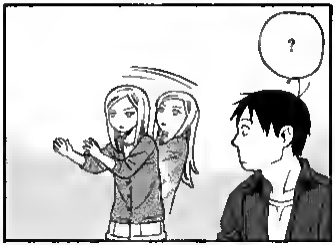


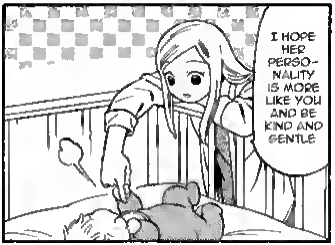


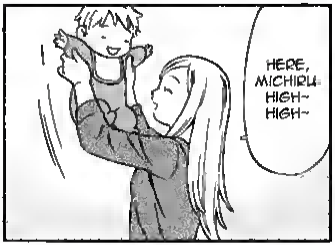
DAD, THE MOM, AND (NEWLY BORN) I.

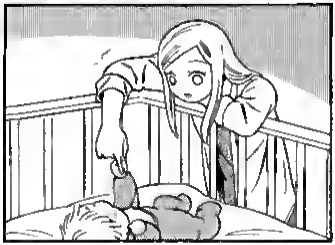


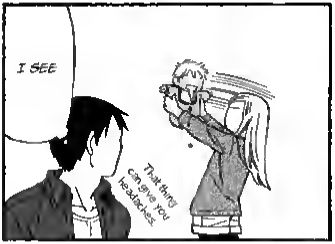

REALLY?
HER FACE RESEMBLES YOURS MORE

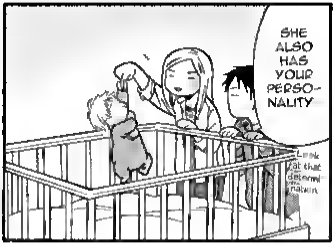

?


I HOPE HER PERSONALITY IS MORE LIKE YOU AND BE KIND AND GENTLE


HERE, MICHIRU HIGH~ HIGH~




I SEE
That thing can give you headaches

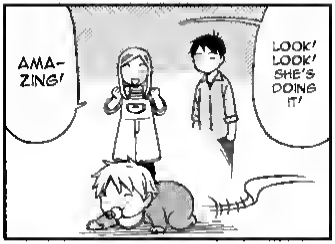

SHE ALSO HAS YOUR PERSONALITY

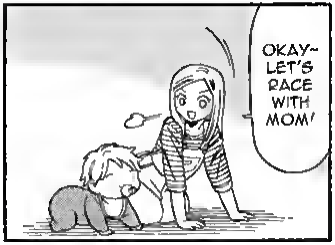
==Afterwords==

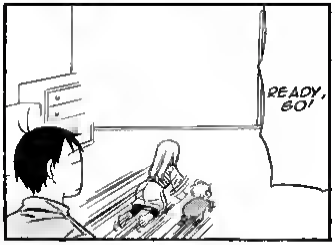
Hello first timers and not alike!

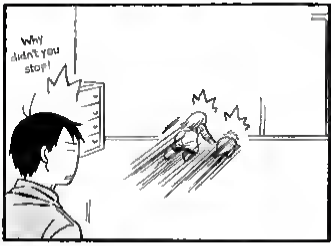
Thank you so much for picking up this volume. I am so very honored. It may be a very rough piece of work, but as the author I'll be really grateful if you enjoyed it. If possible, I'd love to see you all again at Volume 2.

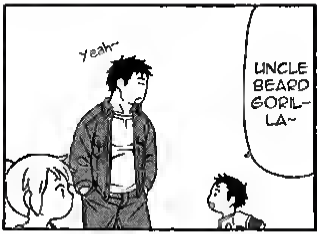
Then see you.
Koike Sadaji

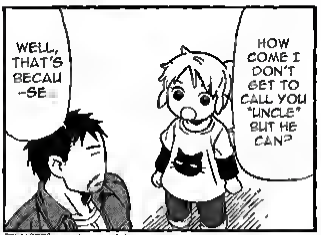




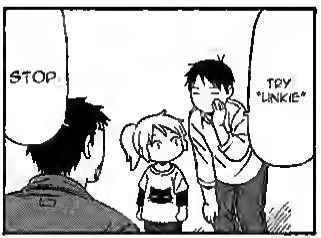






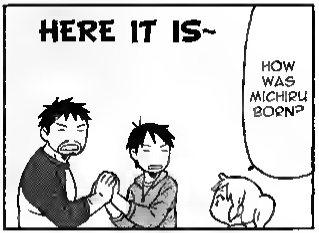


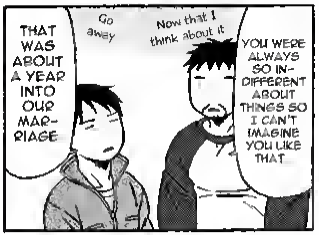
[TLNOTE] see chapter 14

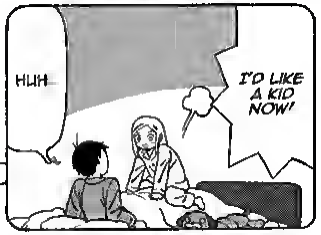


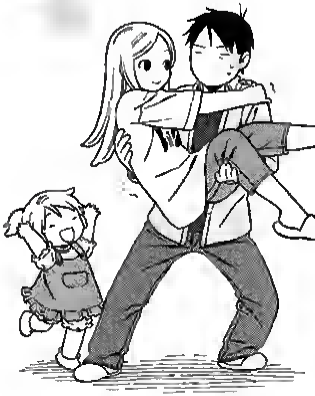
BEARD GORILLA'S OMAKE

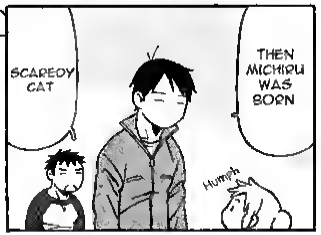
BEARD GORILLA'S OMAKE




THAT WAS ABOUT A YEAR INTO OUR MARRIAGE
Go away
Now that I think about it
YOU WERE ALWAYS SO INDIFFERENT ABOUT THINGS SO I CAN'T IMAGINE YOU LIKE THAT







eBOOK

http://www.ebookjapan.jp

1

©

Digital Distributor
eBook Initiative Japan Co.,Ltd.
http://www.ebookjapan.jp

Merakiscans.com

Translator
[redacted]

Proofreader
[redacted]

Editors
[redacted]

Quality
[redacted]

We are in urgent need of Korean Chinese and Japanese translators to pick up the pace with our active projects (and to get new ones!)

If you are interested, contact us!

If you enjoy our releases, please read on www.merakiscans.com and support us by donating

facebook.com/merakiscans

discord.me/merakiscans

merakiscanlation@gmail.com

patreon.com/merakiscans